

# MANUEL D'UTILISATION ET DE SÉCURITÉ

N° DE SÉRIE \_\_\_\_\_

**PS-1030**  
**PS-1430**  
**PS-1930**



## **SÉRIE PRO**

**PLATEFORMES  
ÉLÉVATRICES  
MOBILES  
DE PERSONNEL**

**ANSI A92.20  
CSA B354.6:17  
EN-280:2013+A1:2015  
PS5.0-S | RÉV G**



Pour afficher les informations propres à une machine sur votre appareil mobile, veuillez balayer le code à gauche.

Des autocollants portant ce code se trouvent également sur la boîte des manuels et sur la base de la machine.

**Ce manuel fait référence au(x) numéro(s) de série:**

- PS-1030** PS10-50001 -
- PS-1430** PS14-50001 -
- PS-1930** PS19-50001 -

Les appareils CE seront précédés de la mention « CE- » devant leur numéro de série (CE-PS1X-5XXXX)

**Pour les anciens numéros de série, consultez la page de notre site Web:**

[www.hybridlifts.com/Manuals.htm](http://www.hybridlifts.com/Manuals.htm)

**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE**

Nous déclarons par la présente que la machine susmentionnée a fait l'objet d'une évaluation, d'un test et d'une homologation conformément aux exigences de la directive 2006/42/CEE relative aux machines, sur la base du document Législation communautaire relative aux machines et selon les indications de la norme EN280:2013 + A1:2015.

Numéro de modèle: PS-1030, 1430 et 1930  
 Type de machine: Plateforme élévatrice mobile de personnel  
 Norme harmonisée applicable: EN280:2013+A1:2015

Fabricant:  
 Custom Equipment, LLC  
 2647 Hwy 175  
 Richfield, WI 53076, États-Unis  
 Téléphone: [262-644-1300](tel:262-644-1300) / Télécopieur : [262-644-1320](tel:262-644-1320)  
[www.hybridlifts.com](http://www.hybridlifts.com)

Représentant autorisé:  
 Collé Rental and Sales  
 Nusterweg 100  
 6136 KV Sittard  
 Pays-Bas

Organisme notifié:  
 SGS North America Inc.  
 620 Old Peachtree Rd NW  
 Suite 100  
 Suwanee, GA 30024

**Informations générales**

2647 Hwy 175  
 Richfield, WI 53076  
 États-Unis

- [+1-262-644-1320](tel:+1-262-644-1320)
- [+1-262-644-1320](tel:+1-262-644-1320)
- [www.hybridlifts.com](http://www.hybridlifts.com)

**Informations de service**

- [+1-262-297-5195](tel:+1-262-297-5195)
- [webservice@hybridlifts.com](mailto:webservice@hybridlifts.com)

**Informations sur les pièces**

- [+1-262-297-5196](tel:+1-262-297-5196)
- [webparts@hybridlifts.com](mailto:webparts@hybridlifts.com)

**Les instructions d'origine sont rédigées en anglais**

Le présent manuel d'utilisation et de sécurité vise à fournir aux usagers les consignes et les procédures d'emploi essentielles à l'utilisation efficace et sécuritaire de l'élévateur Hy-Brid Lifts aux fins prévues, ainsi qu'à déterminer la position du personnel et de leurs outils et matériaux nécessaires.

- L'utilisateur/opérateur doit s'abstenir de mettre la machine en service tant qu'il n'a pas lu et assimilé le manuel et tant qu'il n'a pas utilisé l'élévateur sous la supervision d'un opérateur qualifié et expérimenté.
- Étant donné que le fabricant n'exerce pas un contrôle direct sur l'utilisation de la machine et son fonctionnement, il incombe à l'utilisateur et à tout le personnel faisant fonctionner la machine d'acquiescer les bonnes pratiques sécuritaires.



**LE MANUEL D'UTILISATION ET DE SÉCURITÉ DOIT AVOIR ÉTÉ LU ET ASSIMILÉ AVANT DE METTRE EN SERVICE LA MACHINE.**



**TOUTE MODIFICATION APPORTÉE À LA MACHINE SANS L'ACCORD ÉCRIT PRÉALABLE DU FABRICANT EST INTERDITE.**

**AVIS À PROPOS DE LA PROTECTION ANTICHUTE**

Le système de garde-corps sur le pourtour de la plateforme sert de protection antichute pour les plateformes élévatrices mobiles de personnel (PEMP) autopropulsées conformément aux normes A92.20/CSA B354.6:17/EN-280:2013+A1:2015. L'utilisation d'une PEMP, fabriquée par Custom Equipment, LLC, sans une partie ou l'ensemble des garde-corps, est interdite. Les points d'ancrage des longes de ce type d'appareil ne sont pas tenus de se conformer à la norme applicable. Cependant, si les responsables du site ou d'autres règlements exigent l'usage de points d'ancrage pour les longes de sécurité, il est recommandé que les points d'ancrage prévus sur tous les équipements fabriqués par Custom Equipment, LLC, ne soient utilisés que pour les systèmes de maintien au travail du personnel. Les longueurs des longes doivent être déterminées par l'opérateur/le propriétaire pour éviter que l'opérateur n'aille au-delà du système de garde-corps.

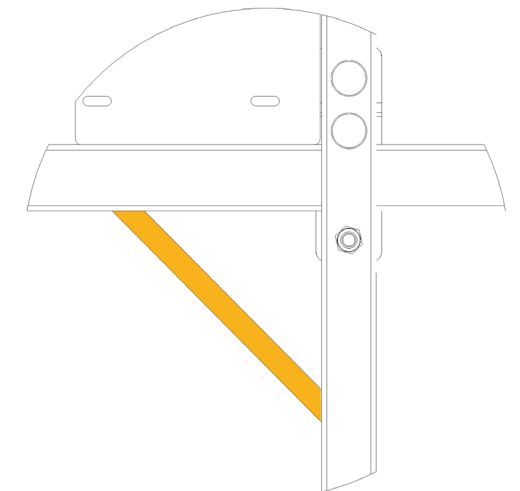


FIGURE 1: Longes de sécurité



**L'UTILISATION DE SYSTÈMES ANTICHUTE FIXÉS AUX POINTS D'ANCRAGE D'UN APPAREIL PEUT PROVOQUER UN BASCULEMENT DE LA MACHINE, ENTRAÎNANT DES BLESSURES GRAVES, VOIRE LA MORT.**

**Enregistrez votre élévateur Hy-Brid Lifts sur:**  
[www.hybridlifts.com/RegisterOnline.htm](http://www.hybridlifts.com/RegisterOnline.htm)

**Enregistrez votre élévateur Hy-Brid Lifts pour:**

- Recevoir des mises à jour et des rappels de produits
- Recevoir des bulletins de service, des rappels de produits et de pièces et d'autres notifications importantes
- Améliorer la qualité de nos services

**AVERTISSEMENT**

**L'ENREGISTREMENT DE VOTRE PEMP AUPRÈS DU FABRICANT EST UNE EXIGENCE DE LA NORME ANSI A92.20.**

<b>AVANT-PROPOS</b> .....	<b>3</b>
<b>TABLE DES MATIÈRES</b> .....	<b>4</b>
<b>SECTION 1 FAMILIARISATION</b> .....	<b>6</b>
1.1   EXIGENCE EN MATIÈRE DE CONFIRMATION DES MANUELS.....	6
1.2   OBJECTIF ET FONCTION DES CONTRÔLES .....	6
1.3   CARACTÉRISTIQUES HORS FONCTIONNEMENT .....	6
1.4   CARACTÉRISTIQUES DE FONCTIONNEMENT.....	7
<b>SECTION 2 SÉCURITÉ</b> .....	<b>8</b>
2.1   SYMBOLES DE SÉCURITÉ.....	8
2.2   CONSIGNES GÉNÉRALES ET PRÉCAUTIONS .....	8
2.3   DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ.....	9
2.4   INDICATEURS ET SYSTÈMES DE VERROUILLAGE DE SÉCURITÉ.....	9
2.5   CONTRÔLES DE SÉCURITÉ .....	10
2.6   DISPOSITIF DE BLOCAGE EN CAS D'INTERVENTION.....	11
2.7   CONSIGNES DE SÉCURITÉ.....	12
<b>SECTION 3 DESCRIPTION DU PRODUIT</b> .....	<b>14</b>
3.1   GÉNÉRALITÉS .....	14
<b>SECTION 4 AUTOCOLLANTS</b> .....	<b>16</b>
4.1   PS-1030 EMBLEMES ET DESCRIPTION DES AUTOCOLLANTS .....	16
4.2   PS-1430 EMBLEMES ET DESCRIPTION DES AUTOCOLLANTS.....	18
4.3   PS-1930 EMBLEMES ET DESCRIPTION DES AUTOCOLLANTS.....	20
4.4   SYMBOLES DES AUTOCOLLANTS.....	22
<b>SECTION 5 TRANSPORT, MANIPULATION ET ENTREPOSAGE</b> .....	<b>26</b>
5.1   INSTRUCTIONS PRÉLIMINAIRES POUR LE DÉBALLAGE ET INSPECTION CHEZ LE CONCESSIONNAIRE .....	26
5.2   ENTREPOSAGE .....	26
5.3   PRÉPARATION EN VUE DU TRANSPORT.....	26
5.4   LEVAGE ET POINTS D'ARRIMAGE.....	27
5.5   POCHES DE CHARIOT ÉLÉVATEUR.....	28
5.6   CENTRE DE GRAVITÉ.....	28
<b>SECTION 6 OPÉRATION</b> .....	<b>30</b>
6.1   AVANT LA MISE EN SERVICE .....	30
6.2   COMMANDES DE LA BASE.....	30
6.3   DESSERRAGE DES FREINS.....	30
6.4   COMMANDES DE LA PLATEFORME.....	31
6.5   FONCTIONNALITÉ D’AFFICHAGE DES RENSEIGNEMENTS .....	32
6.6   DIAGNOSTICS DU PANNEAU D’AFFICHAGE DES RENSEIGNEMENTS.....	32
6.7   DÉMARRAGE/ARRÊT .....	33
6.8   ALARMES D’ERREUR .....	34
6.9   CONDUITE ET BRAQUAGE.....	35
6.10   ÉLÉVATION ET ABAISSEMENT.....	36
6.11   EXTENSION DE LA PLATEFORME .....	36
6.12   ALIMENTATION DE LA PLATEFORME .....	37
6.13   ENTRETIEN QUOTIDIEN.....	38
6.14   CHARGER LA BATTERIE .....	38
6.15   AFFICHAGES DE LA BATTERIE.....	39

<b>SECTION 7 INSPECTION AVANT DÉMARRAGE</b> .....	<b>40</b>
7.1   LISTE DE CONTRÔLE D'INSPECTION AVANT DÉMARRAGE .....	40
7.2   SYSTÈME DE RETENUE DE LIQUIDE LEAKGUARD <sup>MC</sup> .....	40
<b>REMARQUES</b> .....	<b>42</b>
<b>REMARQUES</b> .....	<b>43</b>

**INDEX DES FIGURES**

FIGURE 1: Longes de sécurité.....	3
FIGURE 2: Emplacement de rangement des manuels.....	6
FIGURE 3: Dispositif de protection contre les nids de poule .....	9
FIGURE 4: Abaissement auxiliaire .....	10
FIGURE 5: Instructions relatives à l'abaissement.....	10
FIGURE 6: Entreposage des dispositifs de blocage en cas d'intervention.....	11
FIGURE 7: Dispositif de blocage en cas d'intervention en cours d'utilisation .....	11
FIGURE 8: PS-1030 Emplacements des autocollants.....	16
FIGURE 9: PS-1430 Emplacements des autocollants.....	18
FIGURE 10: PS-1930 Emplacements des autocollants.....	20
FIGURE 11: Points d'arrimage, arrière.....	27
FIGURE 12: Points d'arrimage, avant .....	27
FIGURE 13: Poches de fourche .....	28
FIGURE 14: Centre de gravité.....	28
FIGURE 15: Commandes de la base .....	30
FIGURE 16: Commandes de la plateforme Style 1 .....	31
FIGURE 17: Commandes de la plateforme Style 2 .....	31
FIGURE 18: Affichage de l'autonomie de la batterie.....	32
FIGURE 19: Alimentation principale et interrupteur à clé .....	33
FIGURE 20: Poignée de verrouillage coulissante .....	36
FIGURE 22: Prise d'alimentation de la plateforme.....	37
FIGURE 21: Fiche d'alimentation de la plateforme.....	37
FIGURE 23: Emplacement du cordon du chargeur.....	38
FIGURE 24: Témoin DEL du chargeur de batterie.....	39
FIGURE 25: Affichage de la charge de la batterie: Delta-Q RQ 350.....	39
FIGURE 26: Emplacement du LeakGuard <sup>MC</sup> .....	40

**JOURNAL DE RÉVISION**

RÉV. A .....	Janvier 2020
RÉV. B .....	Janvier 2020
RÉV. C .....	Février 2020
RÉV. D .....	Février 2020
RÉV. E .....	Novembre 2020
RÉV. F .....	Janvier 2022
RÉV. G.....	Mars 2023

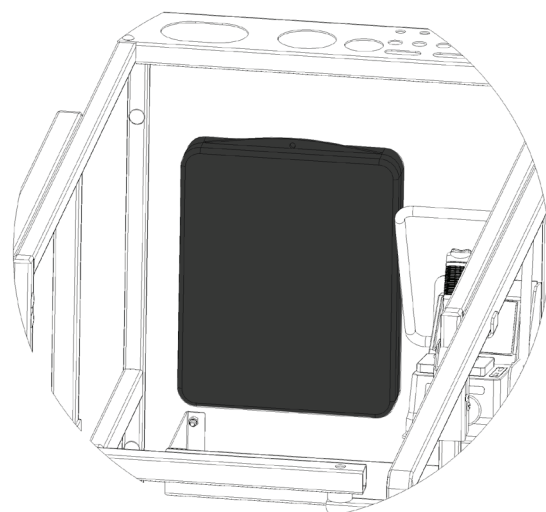


FIGURE 2: Emplacement de rangement des manuels

**1.1 | EXIGENCE EN MATIÈRE DE CONFIRMATION DES MANUELS**

Page	Section
33	6.7   DÉMARRAGE/ARRÊT

**1.2 | OBJECTIF ET FONCTION DES CONTRÔLES**

Page	Section
10	2.5   CONTRÔLES DE SÉCURITÉ
30	6.1   AVANT LA MISE EN SERVICE
35	6.9   CONDUITE ET BRAQUAGE
36	6.10   ÉLEVATION ET ABAISSEMENT

**1.3 | CARACTÉRISTIQUES HORS FONCTIONNEMENT**

PARTICULARITÉS	
Page	Section
9	2.3   DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ
12	2.7   CONSIGNES DE SÉCURITÉ
14-15	3.1   GÉNÉRALITÉS
16-24	4   AUTOCOLLANTS
27	5.4   LEVAGE ET POINTS D'ARRIMAGE
28	5.5   POCHE DE CHARIOT ÉLEVATEUR À FOURCHE
33	6.7   DÉMARRAGE/ARRÊT
35	6.9   CONDUITE ET BRAQUAGE
36	6.11   EXTENSION DE LA PLATEFORME
37	6.12   ALIMENTATION DE LA PLATEFORME

LIMITATIONS	
Page	Section
9	2.4   INDICATEURS ET SYSTÈMES DE VERROUILLAGE DE SÉCURITÉ
12	2.7   CONSIGNES DE SÉCURITÉ
14-15	3.1   GÉNÉRALITÉS
22-24	4.5   SYMBOLES DES AUTOCOLLANTS
26	5.2   ENTREPOSAGE
26	5.3   PRÉPARATION EN VUE DU TRANSPORT
28	5.5   POCHE DE CHARIOT ÉLEVATEUR À FOURCHE
33	6.7   DÉMARRAGE/ARRÊT
34	6.8   ALARMES D'ERREUR
38	6.14   CHARGEMENT DE LA BATTERIE

DISPOSITIFS	
Page	Section
9	2.4   INDICATEURS ET SYSTÈMES DE VERROUILLAGE DE SÉCURITÉ
10	2.5   CONTRÔLES DE SÉCURITÉ
11	2.6   VERROUILLAGE EN CAS D'INTERVENTION
14-15	3.1   GÉNÉRALITÉS
22-24	4.4   SYMBOLES DES AUTOCOLLANTS
26	5.3   PRÉPARATION EN VUE DU TRANSPORT
30	6.1   AVANT LA MISE EN SERVICE
38	6.14   CHARGEMENT DE LA BATTERIE

**1.4 | CARACTÉRISTIQUES DE FONCTIONNEMENT**

Page	Section
9	2.4   INDICATEURS ET SYSTÈMES DE VERROUILLAGE DE SÉCURITÉ
10	2.5   CONTRÔLES DE SÉCURITÉ
11	2.6   VERROUILLAGE EN CAS D'INTERVENTION
14-15	3.1   GÉNÉRALITÉS
26	5.3   PRÉPARATION EN VUE DU TRANSPORT
32	6.5   FONCTIONNALITÉ D'AFFICHAGE DES RENSEIGNEMENTS
38	6.14   CHARGEMENT DE LA BATTERIE



**2.1 | SYMBOLES DE SÉCURITÉ****DANGER**

**LE NON-RESPECT DE CET AVERTISSEMENT PROVOQUERA UNE BLESSURE CORPORELLE, VOIRE LA MORT.**

« DANGER » indique une situation de risque imminent qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures graves, voire la mort.

**AVERTISSEMENT**

**LE NON-RESPECT DE CET AVERTISSEMENT PEUT PROVOQUER UNE BLESSURE CORPORELLE, VOIRE LA MORT.**

« AVERTISSEMENT » indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait causer de graves blessures, voire la mort.

**ATTENTION**

**LE NON-RESPECT DE CET AVERTISSEMENT PEUT PROVOQUER UNE BLESSURE CORPORELLE OU ENDOMMAGER L'APPAREIL.**

« ATTENTION » indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner une blessure légère ou modérée ou sinon des dommages à l'appareil.

**2.2 | CONSIGNES GÉNÉRALES ET PRÉCAUTIONS**

Un opérateur de tout type de plateforme de travail est exposé à certains risques dont il ne peut se protéger par des moyens mécaniques. Il est donc essentiel que les opérateurs soient compétents, prudents, physiquement et mentalement aptes, et bien formés à la manipulation sécuritaire de cette machine.

Même si Custom Equipment, LLC se conforme aux normes ANSI, OSHA, CSA et CE établies, le propriétaire a la responsabilité de former les opérateurs aux exigences de sécurité formulées non seulement par Custom Equipment, LLC., mais aussi par les différents bureaux de sécurité de sa région, ainsi que les exigences additionnelles prescrites par l'ANSI, L'OSHA, la CSA ou la CE. Si vous rencontrez une situation que vous jugez non sécuritaire, arrêtez la plateforme et demandez des renseignements supplémentaires auprès de sources qualifiées avant de continuer.

**AVERTISSEMENT**

**NE JAMAIS INSÉRER LES DOIGTS ENTRE LES BRANCHES DU COMPAS OU ÉTAYER LA PLATEFORME**

**ATTENTION**

**LES SUPPORTS DE DIRECTION PEUVENT DÉBORDER DES FACES LATÉRALES DE LA BASE DANS LES VIRAGES SERRÉS**

Des dégâts potentiels peuvent se produire au niveau des parois, etc. lors des virages serrés du fait que les supports de direction débordent des faces latérales de la base.

**2.3 | DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ****Roues anti-crevaison****Garde-corps**

Hauteur de 43,5 po (110,5 cm) avec des protège-orteils de 6 po (15 cm) et un protège-orteils de 4 po (10 cm) pour la porte.

**Plateau antidérapant****Porte d'entrée****Frein de stationnement automatique****Protection en cas de descente libre**

Une soupape d'arrêt pilotée est installée dans le bloc collecteur pour empêcher la plateforme de descendre en cas de rupture d'un tuyau hydraulique. La plateforme est verrouillée hydrauliquement jusqu'au remplacement du flexible.

**Autocollants**

Les autocollants de Danger, Attention et Avertissement sont apposés sur divers endroits de cet appareil.

**Sécurité de l'interrupteur à clé**

Un interrupteur à clé est nécessaire pour empêcher toute utilisation non autorisée.

**2.4 | INDICATEURS ET SYSTÈMES DE VERROUILLAGE DE SÉCURITÉ****Alarme d'inclinaison**

Une alarme audible retentit lorsque la machine est inclinée de plus de 2° dans le sens longitudinal ou de plus de 1,5° dans le sens latéral. Les fonctions d'élévation et de conduite sont neutralisées. Abaissez la plateforme et déplacez la machine sur une surface plane.

**Alarme de descente/mouvement**

Une alarme audible retentit lorsque la machine est abaissée. Certains modèles déclenchent également une alarme lors de l'élévation ou de la conduite de la machine.

**Alarme de pente**

Une alarme audible retentit lorsque la machine abaissée se trouve sur une rampe.

**Alarme de surcharge/d'avertissement**

Un témoin DEL sur les commandes de la base s'activera lorsque la charge de la plateforme s'approche de la hauteur maximale. Une alarme sonore retentit une fois que la charge nominale a été dépassée. Consultez la section « Opération » du présent manuel pour plus de détails.

**Protection contre les nids de poule**

Les dispositifs de protection contre les nids de poule doivent être mis en place lorsque l'élévateur est dans une position surélevée. Si les dispositifs de protection sont bloqués ou ne fonctionnent pas correctement, les fonctions d'élévation ne seront pas neutralisées. Abaissez la machine et abstenez-vous de l'utiliser jusqu'à ce que le problème soit résolu ou que l'obstacle soit éliminé.

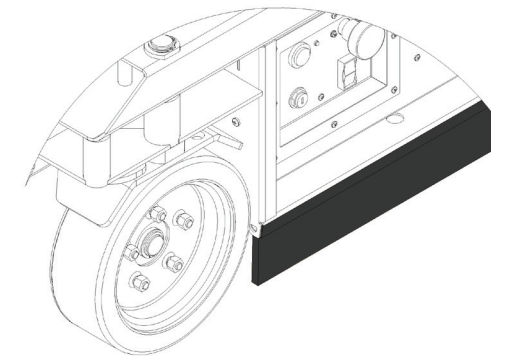


FIGURE 3: Dispositif de protection contre les nids de poule

**2.5 | CONTRÔLES DE SÉCURITÉ****Abaissement auxiliaire: Descente – interruption manuelle**

Pour abaisser manuellement les ciseaux en cas de panne de courant, une soupape manuelle est prévue sur la pompe. Pour abaisser les ciseaux, tirez le câble situé sur la partie arrière de la machine.

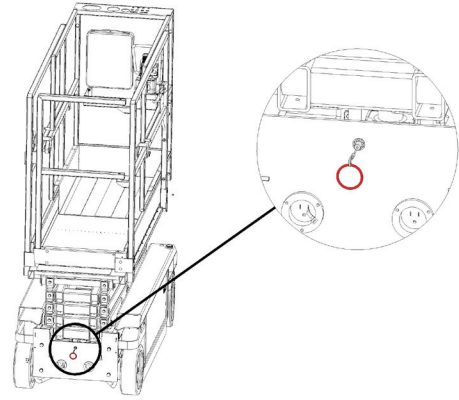


FIGURE 4: Abaissement auxiliaire

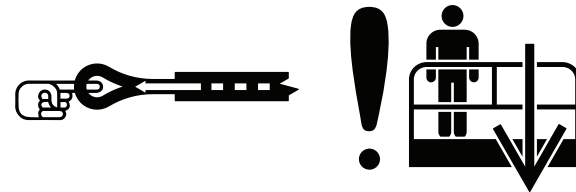


FIGURE 5: Instructions relatives à l'abaissement



**SI LA PLATEFORME NE PARVIENT PAS À S'ABAISSE, N'ESSAYEZ PAS DE DESCENDRE LE LONG DE L'ASSEMBLAGE DES CISEAUX. DES BLESSURES GRAVES PEUVENT S'ENSUIVRE. DEMANDEZ À UN OPÉRATEUR EXPÉRIMENTÉ D'UTILISER LA PROCÉDURE D'ABAISSEMENT D'URGENCE POUR ABAISSER LA PLATEFORME EN TOUTE SÉCURITÉ.**



**AVANT D'ABAISSE LA PLATEFORME, RÉTRACTEZ L'EXTENSION DU PLATEAU.**

**Arrêt d'urgence**

Cet élévateur est équipé de deux arrêts d'urgence, l'un au niveau du panneau de commande de la plateforme et l'autre au niveau du panneau de commande de la base. Lorsqu'ils sont activés, ils rendent l'appareil inopérant jusqu'à ce qu'il soit réinitialisé. Pour le réinitialiser, tirez sur l'arrêt d'urgence.



**LE FAIT D'APPUYER SUR L'ARRÊT D'URGENCE SERRE IMMÉDIATEMENT LES FREINS. CETTE ACTION PEUT PROVOQUER UN MOUVEMENT INATTENDU DE LA PLATEFORME LORSQUE LA MACHINE S'ARRÊTE BRUTALEMENT. ATTACHEZ VOTRE CEINTURE ET FIXEZ SOLIDEMENT LES OBJETS SUR LA PLATEFORME PENDANT LE FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE.**

**2.6 | DISPOSITIF DE BLOCAGE EN CAS D'INTERVENTION**

Il faut mettre en place les dispositifs de blocage en cas d'intervention chaque fois que la machine fait l'objet d'une intervention en position relevée ou partiellement relevée. Des blessures graves et/ou la mort peuvent s'ensuire si les goupilles de blocage ne sont pas utilisées correctement.

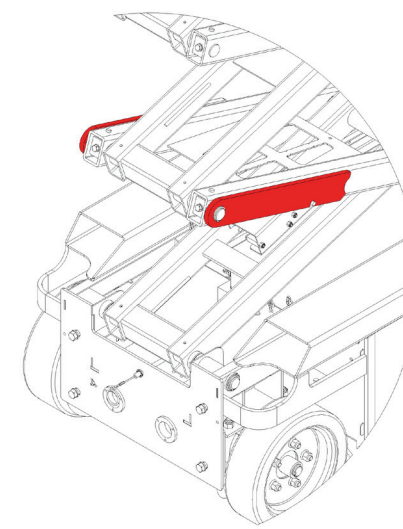


FIGURE 6: Entreposage des dispositifs de blocage en cas d'intervention

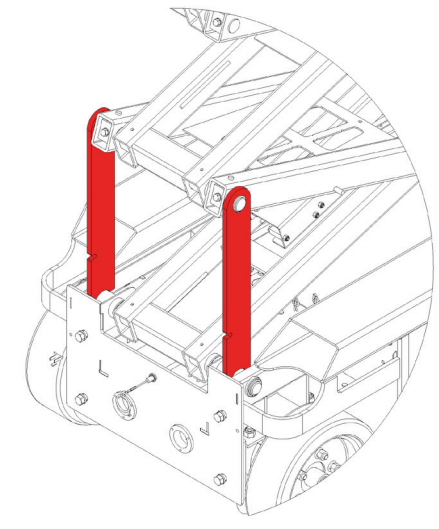


FIGURE 7: Dispositif de blocage en cas d'intervention en cours d'utilisation

**2.7 | CONSIGNES DE SÉCURITÉ****Seuls des opérateurs qualifiés peuvent faire fonctionner cet appareil**

- Tous les opérateurs doivent lire et assimiler le manuel d'utilisation et de sécurité. Ils doivent comprendre l'ensemble des autocollants et des étiquettes d'avertissement apposés sur l'appareil.
- Ne travaillez pas sur la plateforme si votre condition physique est telle que vous avez des vertiges ou vous vous sentez étourdi.
- Évitez toute négligence/mauvaise utilisation de la machine. Signalez toute mauvaise utilisation de l'appareil au personnel approprié.
- Empêchez toute utilisation non autorisée; lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, enlevez la clé.
- Le port d'un équipement de protection individuelle (par exemple, un casque de protection) est recommandé pour tout membre du personnel utilisant l'appareil.

**N'utiliser la machine qu'aux fins pour lesquelles elle est destinée**

- L'élévateur ne doit jamais être utilisé comme une grue.
- Ne dépassez pas les capacités de charge de la plateforme.
- Répartissez uniformément la charge sur le plancher de la plateforme.
- N'utilisez jamais l'appareil sous forme de mise à la terre électrique pour réaliser un soudage à l'arc.
- Ne neutralisez pas les dispositifs de sécurité hydrauliques, mécaniques ou électriques.

**Vérifier si le lieu de travail présente des conditions de travail non sécuritaires**

- Surveillez si les autres travailleurs sont en sécurité. Maintenez les autres à l'écart de la plateforme en marche. Ne permettez pas que d'autres personnes passent sous une plateforme relevée et ne positionnez pas la plateforme au-dessus d'une personne.
- Évitez tout contact avec des objets fixes (parois, bâtiments ou autres machines, etc.) ou avec des véhicules en mouvement (automobiles, grues, etc.).
- Respectez les règles nationales en vigueur en matière de circulation.
- Utilisez l'appareil à l'intérieur uniquement en mode intérieur. Utilisez le mode extérieur lorsque vous utilisez la PEMP à l'extérieur. L'élévateur n'est pas destiné à être utilisé à l'extérieur lors d'orages électriques.
- L'appareil doit être placé sur une surface ferme et nivelée avant de procéder à l'élévation. Ne l'utilisez pas sur une surface inclinée ou irrégulière.
- Vous devez maintenir un dégagement entre les pièces de la machine ou sa charge et une ligne ou un appareil électrique. Respectez les règles concernant le dégagement de lignes électriques.

**La sécurité de l'équipement dépend de l'opérateur**

- N'utilisez pas des échelles ni des échafaudages sur la plateforme pour atteindre une hauteur plus élevée.
- N'entrez pas sur la plateforme et ne la quittez pas lorsque la machine est en mouvement.
- Ne montez ni ne démontez sous aucun prétexte une plateforme relevée.
- Assurez-vous que la porte d'entrée est bien fermée avant d'utiliser la machine depuis la plateforme.
- Ne l'attachez pas et ne l'amarrez pas à une structure adjacente.
- Sécurisez comme il faut les outils et les matériaux.
- Le personnel doit avoir une bonne prise sur le plancher de la plateforme et ne doit travailler que dans la zone de la plateforme.
- Il est recommandé d'éviter des freinages ou des braquages brusques. Roulez lentement et prévoyez une plus grande marge de manœuvre par temps froid.

**Vérifiez que la machine a fait l'objet d'un entretien adéquat avant de la mettre en service**

- N'utilisez pas la machine si elle ne fonctionne pas correctement.
- Assurez-vous que les rails et les goupilles de la plateforme sont bien fixés.
- L'opérateur doit utiliser des dispositifs de blocage pendant tous les types de procédures d'intervention.
- Ne fumez pas lorsque la batterie est en charge.

**DANGER**

**ÉVITEZ D'UTILISER LA MACHINE À PROXIMITÉ DES LIGNES ÉLECTRIQUES.  
LA PLATEFORME ET SES ENCEINTES NE SONT PAS ISOLÉES.**

### 3.1 | GÉNÉRALITÉS

Les élévateurs Hy-Brid Lifts de Custom Equipment sont des plateformes élévatrices mobiles de personnel conçues pour être sûres et fiables. La machine est destinée à élever le personnel ainsi que les outils et les matériaux dont ils ont besoin vers des emplacements de travail en hauteur.

L'approbation du fabricant est requise pour toute utilisation autre que celle prévue.

Avant de mettre l'appareil en service, l'opérateur doit lire et assimiler les instructions d'utilisation du fabricant ainsi que les règles de sécurité à l'intention de l'utilisateur ou demander des explications, comprendre l'ensemble des étiquettes, des avertissements et des instructions apposés sur la plateforme de travail ou demander des explications, s'assurer que tout occupant de la plateforme de travail porte un équipement de protection adapté aux conditions, y compris l'environnement dans lequel la plateforme de travail sera utilisée.

L'opérateur doit vérifier si le lieu de travail présente des risques pour l'environnement y compris, mais sans s'y limiter, les dénivellations, creux, pentes, débris, obstacles au sol ou aériens, état de la surface, conditions météorologiques et climatiques ou présence de personnes non autorisées. Les vibrations ne créent pas de risques importants sur cette machine.

SPÉCIFICATIONS	PS-1030	PS-1430	PS-1930
Hauteur de travail (1 personne à l'intérieur)	16,2 pi 4,94 m	20,3 pi 6,19 m	24,6 pi 7,4 m
Hauteur de travail (2 personnes à l'intérieur/1 personne à l'extérieur)	16,2 pi 4,94 m	16,5 pi 5,03 m	17,6 pi 5,36 m
Hauteur de la plateforme (1 personne à l'intérieur)	10,2 pi 3,11 m	14,3 pi 4,36 m	18,6 pi 5,6 m
Hauteur de la plateforme (2 personnes à l'intérieur/1 personne à l'extérieur)	10,2 pi 3,11 m	10,5 pi 3,2 m	11,6 pi 3,54 m
Hauteur repliée	68,3 po 173,5 cm	71,3 po 181,1 cm	74,3 po 188,7 cm
Hauteur minimale de plateforme	25 po 63,5 cm	28 po 71,1 cm	31 po 78,7 cm
Garde au sol abaissée		3,0 po 7,6 cm	
Garde au sol élevée		0,3 po 0,8 cm	
Largeur totale		30 po 76,2 cm	
Longueur totale avec marche		69,5 po 176,5 cm	
Longueur et largeur de la plateforme		21,8 po x 57,8 po 55,4 cm x 146,8 cm	
Longueur du plateau de l'extension coulissante		30 po 76,2 cm	
Hauteur du garde-corps		43,5 po 110,5 cm	
Hauteur des marches		19,5 po 49,5 cm	
Empattement		51,0 po 129,5 cm	
Passage des roues		23,6 po 59,9 cm	
Rayon de braquage intérieur		8,0 po 20,3 cm	
Rayon de braquage extérieur		62,7 po 159,3 cm	
Dimension de pneu (plein, non marquant) – Avant/arrière		12 po/12 po 30,5 cm/30,5 cm	

SPÉCIFICATIONS	PS-1030	PS-1430	PS-1930
<b>CHARGE NOMINALE</b>			
Capacité de levage (répartition uniforme)	800 lb 363 kg	2 personnes à l'intérieur 1 personne à l'extérieur	700 lb 318 kg
		2 personnes à l'intérieur 1 personne à l'extérieur	650 lb 295 kg
Capacité du plateau de l'extension coulissante	250 lb 113 kg 1 personne		
Force horizontale/manuelle	45 lb 200 N		

<b>CHARGE AU SOL</b>						
Poids (approx.) de la machine (déchargée)	1500 lb	680 kg	1780 lb	807 kg	1985 lb	900 kg
Pression minimale de contact de charge par roue	82,2 psi	0,57 MPa	97,5 psi	0,67 MPa	107,0 psi	0,74 MPa
Pression maximale de contact de charge par roue	112,0 psi	0,77 MPa	120,7 psi	0,83 MPa	126,7 psi	0,87 MPa
Chargement minimum de la machine – Pression de charge au sol	112,5 psf	5,4 kPa	133,5 psf	6,4 kPa	146,4 psf	7,0 kPa
Chargement maximal de la machine – Pression de charge au sol	172,5 psf	8,3 kPa	186,0 psf	8,9 kPa	195,2 psf	9,3 kPa

#### LIMITES ENVIRONNEMENTALES

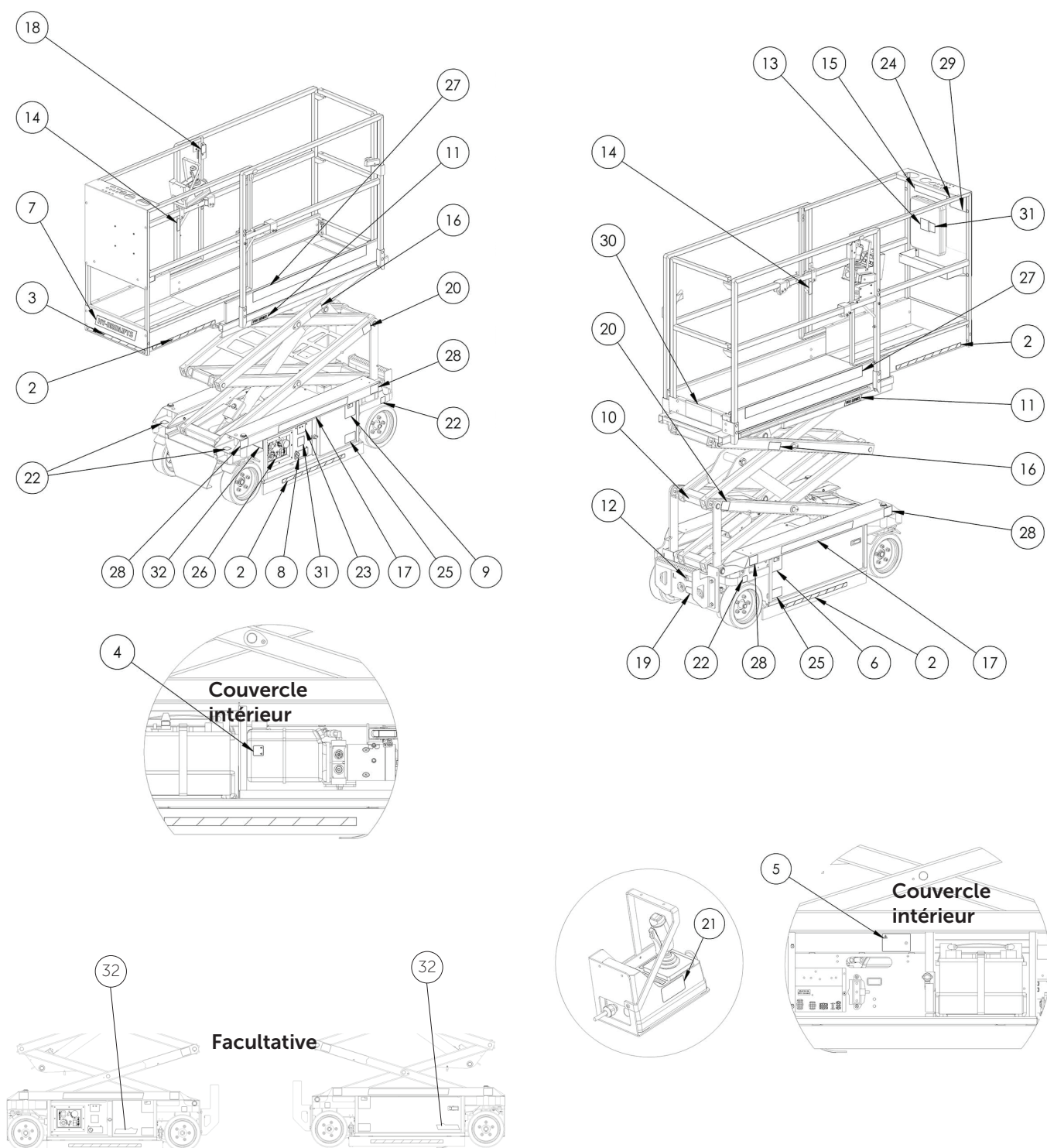
Vent (à l'intérieur)	Pas de vent	
Vent (à l'extérieur)	0,0145 psi 100 N/m <sup>2</sup>	28 mi/h 12,5 m/s
Pente nominale	Surface plane	
Capteur d'inclinaison activé	2,0° longitudinalement / 1,5° latéralement	
Capacité en pente (position rangée)	30 % (16,7°) déchargée	
Température	-4 °F à 104 °F -20 °C à -40 °C	
Vibration	8,2 pi/s <sup>2</sup> max 2,5 m/s <sup>2</sup> max	
Son – utilisation normale, alarmes	86 dB en utilisation normale	

#### SYSTÈMES ÉLECTRIQUES – SYSTÈME DE CONDUITE (électrique proportionnel)

Régime d'entraînement (plateforme relevée)	0,7 mi/h 0,3 m/s	0,7 mi/h 0,3 m/s	0,6 mi/h 0,3 m/s
Régime d'entraînement (plateforme abaissée)	2,4 mi/h 1,1 m/s		
Vitesse de levage (haut/bas)	28/28 s		
Pression hydraulique (max)	1750 psi 12,07 MPa		
Capacité du fluide hydraulique	1,3 gal 4,62 L		
Système d'alimentation – tension	24 V CC		
Batteries – marines à décharge profonde	(2) Groupe 27 12 V		



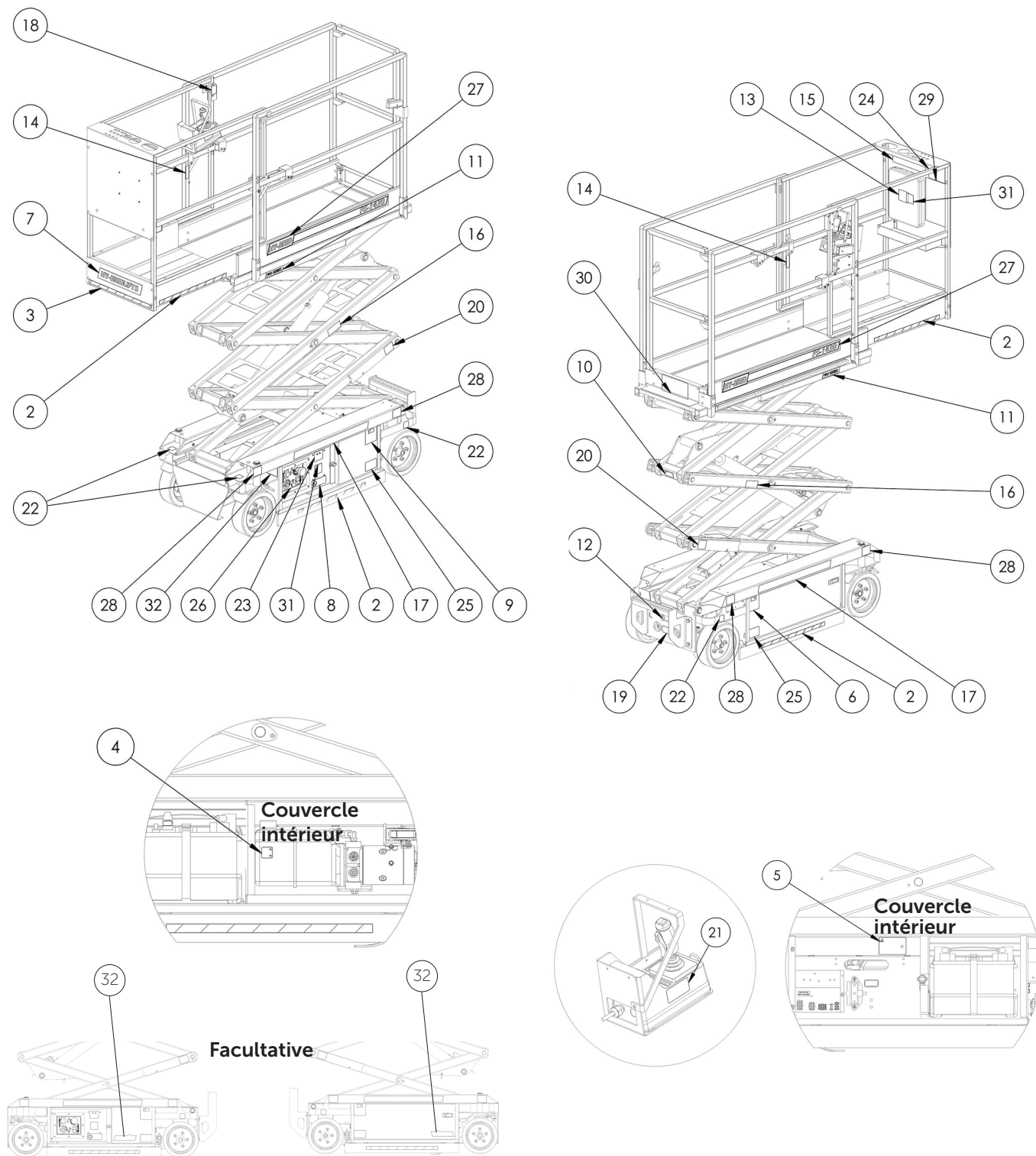
4.1 | PS-1030 EMBLEMES ET DESCRIPTION DES AUTOCOLLANTS



N° D'ARTICLE	N° DE PIÈCE	SUF	RÉV.	SIGNIFICATION OU DÉSIGNATION DES AUTOCOLLANTS	QTÉ
1	112-21-520	-50-K	B	AUTOCOLLANTS, PS-1030 S5	1
2	DE717-61		A	AUTOCOLLANT, BANDE DE SÉCURITÉ (24,00)	4
3	DE717-63		A	AUTOCOLLANT, BANDE DE SÉCURITÉ (22,25)	1
4	DE1008		A	AUTOCOLLANT, FLUIDE HYDR.	1
5	DE1022		A	AUTOCOLLANT, COMPATIBILITÉ BAT/CHR	1
6	DE1031		A	AUTOCOLLANT, MIROIR FABRIQUÉ AUX É.-U.	1
7	DE1207		A	AUTOCOLLANT, HY-BRID LIFTS	1
8	DE1208		A	AUTOCOLLANT, DESSERRAGE DE FREINS/PAS DE REMORQUAGE	1
9	DE1221		A	AUTOCOLLANT, FABRIQUÉ AUX ÉTATS-UNIS	1
10	DE1230		A	AUTOCOLLANT, PROP 65	1
11	DE1236		A	AUTOCOLLANT, SÉRIE PS	2
12	DE1243		A	AUTOCOLLANT, CÂBLE D'ARRÊT D'URGENCE	1
13	DE1246		A	AUTOCOLLANT, BOÎTE DES MANUELS	1
14	DE1248		A	AUTOCOLLANT, LONGE DE SÉCURITÉ	2
15	DE1249		A	AUTOCOLLANT, INSPECTION ANNUELLE	1
16	DE1250		A	AUTOCOLLANT, RISQUE D'ÉCRASEMENT AUX CISEAUX	2
17	DE1252		A	AUTOCOLLANT, SITE WEB	2
18	DE1259		A	AUTOCOLLANT, GLISSIÈRE	1
19	DE1265		A	AUTOCOLLANT, CORDON/PTP DU CHARGEUR	1
20	DE1266		A	AUTOCOLLANT, BRAS DE BLOCAGE POUR ENTRETIEN	2
21	DE1276		A	AUTOCOLLANT, CONFORMITÉ PS	1
22	DE1278		A	AUTOCOLLANT, ARRIMAGE	4
23	DE1279		A	AUTOCOLLANT, CHARGEUR DE BATTERIE	1
24	DE1282		A	AUTOCOLLANT, RISQUE D'ÉCRASEMENT PH	2
25	DE1032		A	AUTOCOLLANT, COMMANDE DE DESCENTE DE BASE PS	1
26	DE1213		A	AUTOCOLLANT, MODÈLE PS-1030	2
27	DE1264		A	AUTOCOLLANT, PS-1030 CHARGE DE LA ROUE	4
28	DE1267		B	AUTOCOLLANT, PS-1030 PANNEAU AVANT	1
29	DE1268		B	AUTOCOLLANT, PS-1030 CAPACITÉS	1
30	DE1316		A	AUTOCOLLANT, QR PS SÉRIE 5	2
31	DE7035/ DE7040		A	AUTOCOLLANT, N° DE SÉRIE PS-1030	1
32	DE1283		A	AUTOCOLLANT, LEAKGUARD <sup>MC</sup> (FACULTATIF)	2

FIGURE 8: PS-1030 Emplacements des autocollants

4.2 | PS-1430 EMBLEMES ET DESCRIPTION DES AUTOCOLLANTS

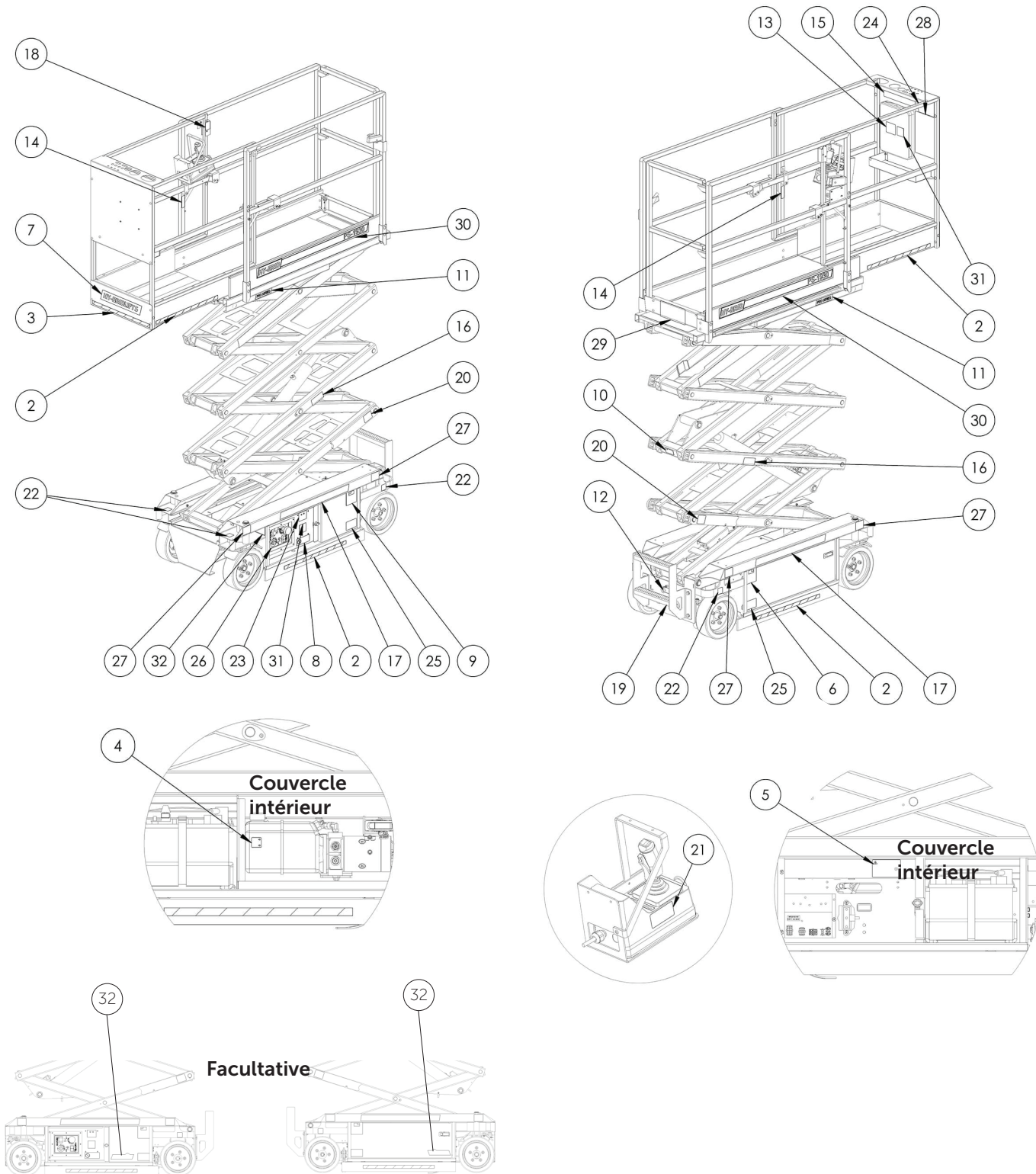


N° D'ARTICLE	N° DE PIÈCE	SUF	RÉV.	SIGNIFICATION OU DÉSIGNATION DES AUTOCOLLANTS	QTÉ
1	112-21-520	-53-K	B	AUTOCOLLANTS, PS-1430 S5	1
2	DE717-61		A	AUTOCOLLANT, BANDE DE SÉCURITÉ (24,00)	4
3	DE717-63		A	AUTOCOLLANT, BANDE DE SÉCURITÉ (22,25)	1
4	DE1008		A	AUTOCOLLANT, FLUIDE HYDR.	1
5	DE1022		A	AUTOCOLLANT, COMPATIBILITÉ BAT/CHR	1
6	DE1031		A	AUTOCOLLANT, MIROIR FABRIQUÉ AUX É.-U.	1
7	DE1207		A	AUTOCOLLANT, HY-BRID LIFTS	1
8	DE1208		A	AUTOCOLLANT, DESSERRAGE DE FREINS/PAS DE REMORQUAGE	1
9	DE1221		A	AUTOCOLLANT, FABRIQUÉ AUX ÉTATS-UNIS	1
10	DE1230		A	AUTOCOLLANT, PROP 65	1
11	DE1236		A	AUTOCOLLANT, SÉRIE PS	2
12	DE1243		A	AUTOCOLLANT, CÂBLE D'ARRÊT D'URGENCE	1
13	DE1246		A	AUTOCOLLANT, BOÎTE DES MANUELS	1
14	DE1248		A	AUTOCOLLANT, LONGE DE SÉCURITÉ	2
15	DE1249		A	AUTOCOLLANT, INSPECTION ANNUELLE	1
16	DE1250		A	AUTOCOLLANT, RISQUE D'ÉCRASEMENT AUX CISEAUX	2
17	DE1252		A	AUTOCOLLANT, SITE WEB	2
18	DE1259		A	AUTOCOLLANT, GLISSIÈRE	1
19	DE1265		A	AUTOCOLLANT, CORDON/PTP DU CHARGEUR	1
20	DE1266		A	AUTOCOLLANT, BRAS DE BLOCAGE POUR ENTRETIEN	2
21	DE1276		A	AUTOCOLLANT, CONFORMITÉ PS	1
22	DE1278		A	AUTOCOLLANT, ARRIMAGE	4
23	DE1279		A	AUTOCOLLANT, CHARGEUR DE BATTERIE	1
24	DE1282		A	AUTOCOLLANT, RISQUE D'ÉCRASEMENT PH	2
25	DE1032		A	AUTOCOLLANT, COMMANDE DE DESCENTE DE BASE PS	1
26	DE1214		A	AUTOCOLLANT, MODÈLE PS-1430	2
27	DE1270		A	AUTOCOLLANT, PS-1430 CHARGE DE LA ROUE	4
28	DE1271		B	AUTOCOLLANT, PS-1430 PANNEAU AVANT	1
29	DE1272		B	AUTOCOLLANT, PS-1430 CAPACITÉS	1
30	DE1316		A	AUTOCOLLANT, QR PS SÉRIE 5	2
31	DE7034/ DE7039		A	AUTOCOLLANT, N° DE SÉRIE PS-1430	1
32	DE1283		A	AUTOCOLLANT, LEAKGUARD <sup>MC</sup> (FACULTATIF)	2

FIGURE 9: PS-1430 Emplacements des autocollants



4.3 | PS-1930 EMBLEMES ET DESCRIPTION DES AUTOCOLLANTS



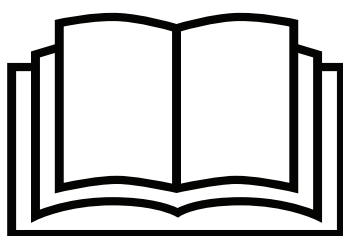
N° D'ARTICLE	N° DE PIÈCE	SUF	RÉV.	SIGNIFICATION OU DÉSIGNATION DES AUTOCOLLANTS	QTÉ
1	112-21-520	-56-K	B	AUTOCOLLANTS, PS-1930 S5	1
2	DE717-61		A	AUTOCOLLANT, BANDE DE SÉCURITÉ (24,00)	4
3	DE717-63		A	AUTOCOLLANT, BANDE DE SÉCURITÉ (22,25)	1
4	DE1008		A	AUTOCOLLANT, FLUIDE HYDR.	1
5	DE1022		A	AUTOCOLLANT, COMPATIBILITÉ BAT/CHR	1
6	DE1031		A	AUTOCOLLANT, MIROIR FABRIQUÉ AUX É.-U.	1
7	DE1207		A	AUTOCOLLANT, HY-BRID LIFTS	1
8	DE1208		A	AUTOCOLLANT, DESSERRAGE DE FREINS/PAS DE REMORQUAGE	1
9	DE1221		A	AUTOCOLLANT, FABRIQUÉ AUX ÉTATS-UNIS	1
10	DE1230		A	AUTOCOLLANT, PROP 65	1
11	DE1236		A	AUTOCOLLANT, SÉRIE PS	2
12	DE1243		A	AUTOCOLLANT, CÂBLE D'ARRÊT D'URGENCE	1
13	DE1246		A	AUTOCOLLANT, BOÎTE DES MANUELS	1
14	DE1248		A	AUTOCOLLANT, LONGE DE SÉCURITÉ	2
15	DE1249		A	AUTOCOLLANT, INSPECTION ANNUELLE	1
16	DE1250		A	AUTOCOLLANT, RISQUE D'ÉCRASEMENT AUX CISEAUX	2
17	DE1252		A	AUTOCOLLANT, SITE WEB	2
18	DE1259		A	AUTOCOLLANT, GLISSIÈRE	1
19	DE1265		A	AUTOCOLLANT, CORDON/PTP DU CHARGEUR	1
20	DE1266		A	AUTOCOLLANT, BRAS DE BLOCAGE POUR ENTRETIEN	2
21	DE1276		A	AUTOCOLLANT, CONFORMITÉ PS	1
22	DE1278		A	AUTOCOLLANT, ARRIMAGE	4
23	DE1279		A	AUTOCOLLANT, CHARGEUR DE BATTERIE	1
24	DE1282		A	AUTOCOLLANT, RISQUE D'ÉCRASEMENT PH	2
25	DE1032		A	AUTOCOLLANT, COMMANDE DE DESCENTE DE BASE PS	1
26	DE1273		A	AUTOCOLLANT, PS-1930 CHARGE PAR ROUE	4
27	DE1274		B	AUTOCOLLANT, PS-1930 PANNEAU AVANT	1
28	DE1275		B	AUTOCOLLANT, PS-1930 CAPACITÉS	1
29	DE1277		A	AUTOCOLLANT, MODÈLE PS-1930	2
30	DE1316		A	AUTOCOLLANT, QR PS SÉRIE 5	2
31	DE7033/ DE7038		A	AUTOCOLLANT, N° DE SÉRIE PS-1930	1
32	DE1283		A	AUTOCOLLANT, LEAKGUARD <sup>MC</sup> (FACULTATIF)	2

FIGURE 10: PS-1930 Emplacements des autocollants

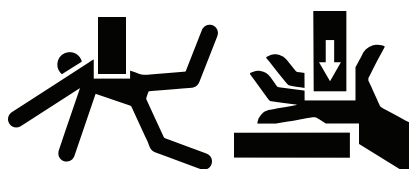
## 4.4 | SYMBOLES DES AUTOCOLLANTS



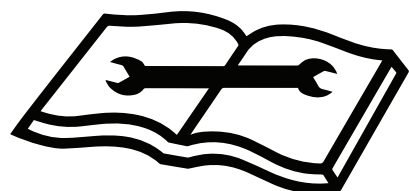
- Pas d'utilisation non autorisée
- Ne faites pas fonctionner cette machine si vous n'avez pas été formé sur son utilisation sécuritaire.
- La formation englobe une connaissance complète des instructions en matière de sécurité et d'utilisation contenues dans le manuel du fabricant, des règles de travail de votre employeur et des réglementations publiques applicables.
- Un opérateur non formé s'expose lui-même et expose les autres à la mort ou à de graves blessures.



- Lisez et assimilez tous les marquages de danger et d'avertissement contenus dans le manuel de l'opérateur avant d'utiliser cette machine.
- Une mauvaise utilisation de cette machine peut provoquer la mort ou de graves blessures.
- Inspectez la machine et assurez-vous qu'elle fonctionne correctement, que l'ensemble des plaques signalétiques et des signaux de risque sont en place et lisibles, et que la machine est conforme aux exigences d'entretien du fabricant qui figurent dans le manuel d'utilisation et de fonctionnement ainsi que dans la liste de contrôle de sécurité quotidienne.



- Risque d'écrasement
- N'accédez pas à l'espace sous la plateforme de travail ou sous la structure de ciseau à moins que le dispositif de blocage en cas d'intervention ne soit en place.



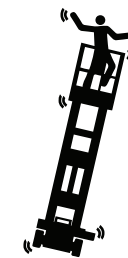
- Consultez le manuel d'entretien.
- Seul un personnel d'entretien qualifié peut réparer la machine. Le non-respect des précautions de sécurité énumérées peut causer des dégâts sur la machine, des blessures corporelles, voire la mort.
- Remplacez les éléments désignés par des équipements indiqués par le fabricant uniquement. Le fait de ne pas utiliser ces éléments peut entraîner l'instabilité de la plateforme.



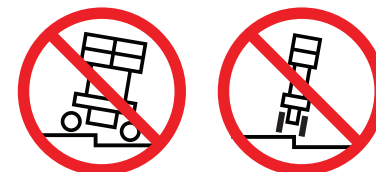
- Les batteries produisent des gaz explosifs. Chargez les batteries uniquement dans une zone bien ventilée.
- Abstenez-vous de l'exposer aux étincelles ou aux flammes.
- Ne fumez pas lorsque la batterie est en charge.



- Charge par roue



- Risque d'inclinaison



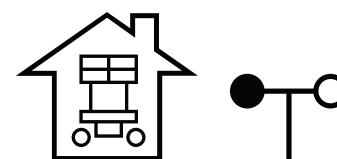
- Risque d'inclinaison
- N'élevez pas la plateforme sur une rampe inclinée ou une marche.



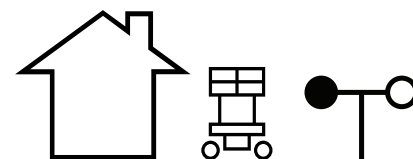
- Risque d'inclinaison
- N'élevez pas la plateforme sur une pente.



- Risque d'inclinaison
- N'élevez pas la plateforme sur une surface irrégulière ou molle.



- Utilisation à l'intérieur uniquement : pas de charge par temps venteux



- Utilisation à l'extérieur : vitesse de vent maximale de 28 mi/h

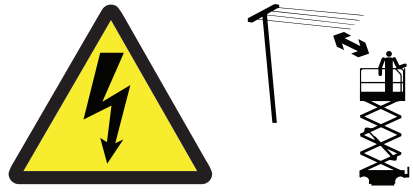


- Plateforme avec extension

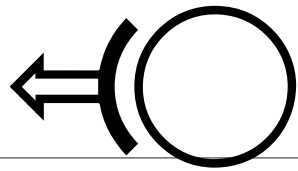


- Emplacement de l'arrimage

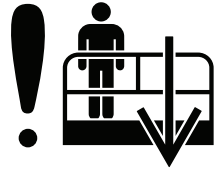




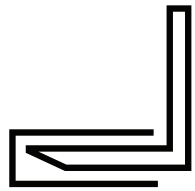
- Risque d'électrocution
- Cette machine n'est pas isolée.
- Maintenez un dégagement de sécurité par rapport aux lignes et appareils électriques. Vous devez tenir compte de l'oscillation, du balancement ou du fléchissement de la machine ainsi que de l'oscillation des lignes électriques.
- Cette machine n'offre aucune protection en cas de contact ou de proximité avec un conducteur chargé électriquement.
- Vous devez maintenir un dégagement entre les pièces de la machine ou sa charge et tout appareil électrique. Respectez la réglementation locale concernant le dégagement de lignes électriques.
- Des blessures graves ou la mort peuvent s'ensuivre en cas de contact ou de dégagement inadéquat.



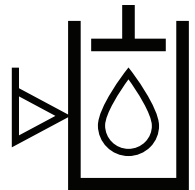
- Desserrage des freins



- Commande d'abaissement manuel



- Poche de fourche



- Niveau d'huile hydraulique



- Emplacement des points d'ancrage des longes : capacité 1 personne
- Les points d'ancrage des longes ne doivent servir que pour les systèmes de maintien au travail, et non à la protection antichute.
- L'utilisation de systèmes antichute fixés aux points d'ancrage d'un appareil mobile peut provoquer un basculement de la machine, entraînant des blessures graves, voire la mort.



- Outils et matériels

**CETTE PAGE EST VOLONTAIREMENT VIERGE**

### 5.1 | INSTRUCTIONS PRÉLIMINAIRES POUR LE DÉBALLAGE ET INSPECTION CHEZ LE CONCESSIONNAIRE

Les dispositifs de blocage en cas d'intervention doivent être enclenchés avant d'inspecter ou d'entretenir l'appareil lorsque la plateforme est élevée. Inspectez la machine à la recherche de tout dommage éventuel lors de l'expédition; effectuez une inspection avant livraison. Consultez la liste de contrôle dans le manuel d'entretien. Réinitialisez les commutateurs d'arrêt d'urgence, au besoin.

### 5.2 | ENTREPOSAGE

Inspectez la machine après une période d'entreposage ou d'exposition à des conditions ambiantes extrêmes (chaleur, froid, humidité, poussière, etc.). Consultez la liste de contrôle d'inspection avant livraison/fréquente du manuel d'entretien.

### 5.3 | PRÉPARATION EN VUE DU TRANSPORT

- Faites descendre la plateforme de travail en position abaissée.
- Mettez l'extension coulissante de la plateforme en position rétractée et verrouillez-la en place.
- Tournez l'interrupteur à clé en position d'arrêt.
- Vérifiez entièrement la machine à la recherche d'éléments desserrés ou mal fixés.
- Enlevez tout élément desserré de la machine.
- N'essayez pas de pousser ou de remorquer l'appareil avec les freins serrés. Des dommages importants pourraient se produire sur les engrenages.
- Le remorquage n'est pas recommandé.

### 5.4 | LEVAGE ET POINTS D'ARRIMAGE

Des points d'arrimage sont prévus pour bien fixer la machine sur une remorque ou une caisse de camion pour le transport entre les lieux d'utilisation. Les coins arrière peuvent également servir de points de levage.

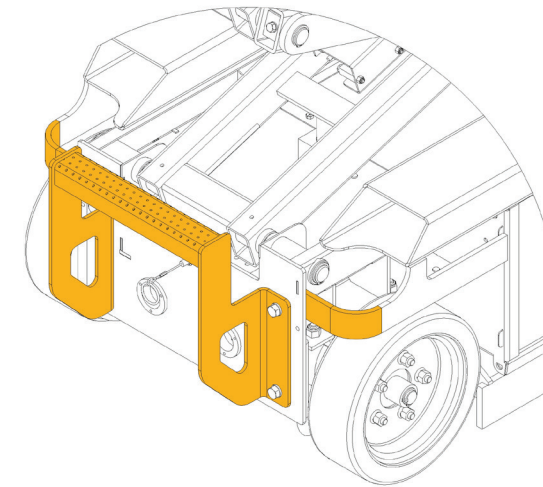


FIGURE 11: Points d'arrimage, arrière

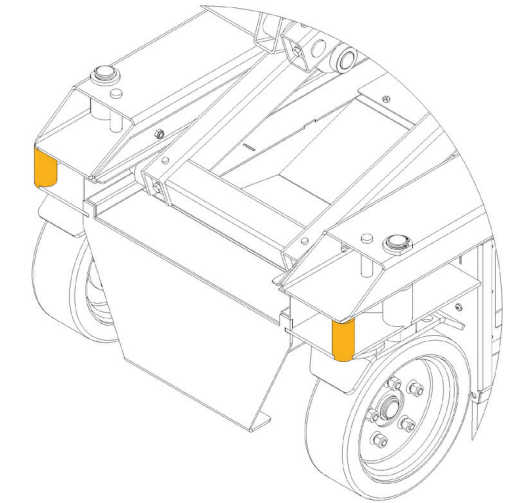


FIGURE 12: Points d'arrimage, avant



### **AVERTISSEMENT**

**NE SURCHARGEZ PAS LES LIANTS LORS DE LA FIXATION DES CHARGES EN VUE DU TRANSPORT**

### 5.5 | Poches de chariot élévateur

- Des poches de chariot élévateur à fourche sont prévues à l'arrière de l'appareil pour le chargement et le déchargement.
- Il n'est pas recommandé d'utiliser un chariot élévateur à fourche sur le côté de la machine.
- N'utilisez pas un chariot élévateur à fourche sous la machine à l'arrière.
- Lorsque la machine se déplace à l'aide d'un chariot élévateur à fourche, ne la laissez pas glisser sur le plancher. Immobilisez le chariot élévateur, puis abaissez doucement la machine.

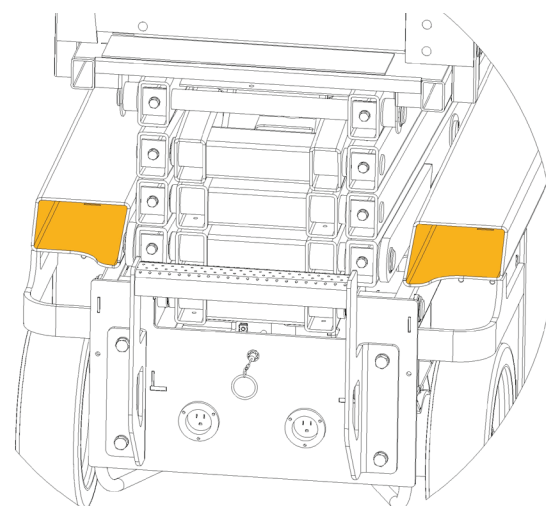


FIGURE 13: Poches de fourche

### 5.6 | CENTRE DE GRAVITÉ

	Axe des x	Axe des y
PS-1030	32,5 po (82,6 cm)	16,5 po (41,9 cm)
PS-1430	32,5 po (82,6 cm)	17,6 po (44,7 cm)
PS-1930	32,2 po (81,8 cm)	19,1 po (48,5 cm)

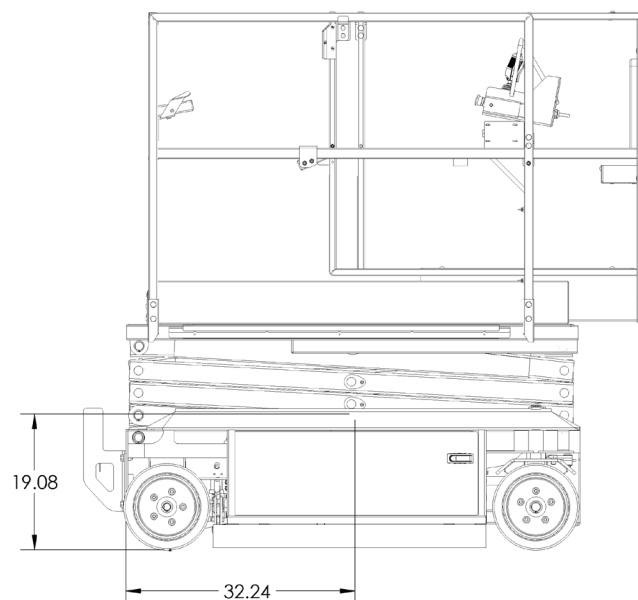


FIGURE 14: Centre de gravité

CETTE PAGE EST VOLONTAIREMENT VIERGE

**6.1 | AVANT LA MISE EN SERVICE**

Avant d'utiliser la machine chaque jour ou au début de chaque quart de travail, elle doit faire l'objet d'une inspection visuelle et d'un test de fonctionnement. Les réparations (le cas échéant) doivent être effectuées avant de mettre la machine en service, car il est essentiel que la machine fonctionne en toute sécurité. Vous trouverez une liste de contrôle pour l'inspection avant démarrage dans la section « Inspection avant démarrage » du présent manuel.

**6.2 | COMMANDES DE LA BASE**

Item	Commande   Indicateur
1	Interrupteur à bascule de montée/descente (opération décrite dans la section 6.10)
2	Avertisseur (alarme d'inclinaison/de descente)
3	Arrêt d'urgence (opération décrite dans la section 2.5)
4	Interrupteur à clé d'alimentation principal (opération décrite dans la section 6.7)
5	Voyant de surcharge (opération décrite dans la section 2.4)

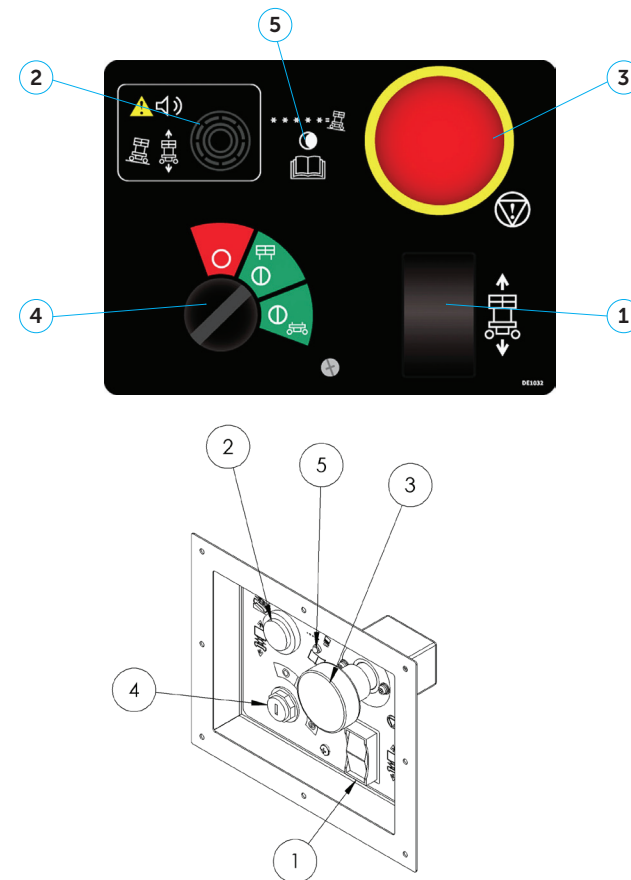


FIGURE 15: Commandes de la base

**6.3 | DESSERRAGE DES FREINS**

Desserrer le frein à des fins de treuillage ou de poussée

1. Assurez-vous que l'appareil est alimenté et qu'il est en position repliée.
2. Sélectionnez et maintenez le mode sol à l'aide de l'interrupteur à clé du panneau de commande inférieur.
3. Appuyez sur la fonction « bas » du panneau de commande inférieur et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que l'alarme émette une tonalité fixe (ce qui devrait prendre environ 5 secondes).
4. Les freins sont desserrés tant que l'alarme retentit.
5. Pour réenclencher les freins, coupez et rallumez l'alimentation à partir de l'un des arrêts d'urgence ou de l'interrupteur à clé.

Évitez de le pousser à des vitesses de plus de 2 mi/h (0,9 m/s).

**REMARQUE :** Les freins conservent leur position lorsque l'interrupteur à clé est remis sur les commandes de la plateforme. Le système d'entraînement ne fonctionnera pas si le frein de stationnement est desserré.

**6.4 | COMMANDES DE LA PLATEFORME**

Item	Commande   Indicateur
1	Arrêt d'urgence (opération décrite dans la section 2.5)
2	Déclencheur d'activation de la conduite (opération décrite dans la section 6.9)
3	Levier de commande (opération décrite dans la section 6.4/6.5)
4	Commutateur de direction (opération décrite dans la section 6.9)
5	Sélecteur de mode de levage (opération décrite dans la section 6.10)
6	Sélecteur de mode d'entraînement (opération décrite dans la section 6.9)
7	Bouton de configuration extérieure (opération décrite dans la section 6.9)
8	Panneau d'affichage des renseignements (opération décrite dans la section 6.5)
9	Bouton de configuration intérieure (opération décrite dans la section 6.9)
10	Bouton de renseignements (opération décrite dans la section 6.5)
11	Avertisseur sonore

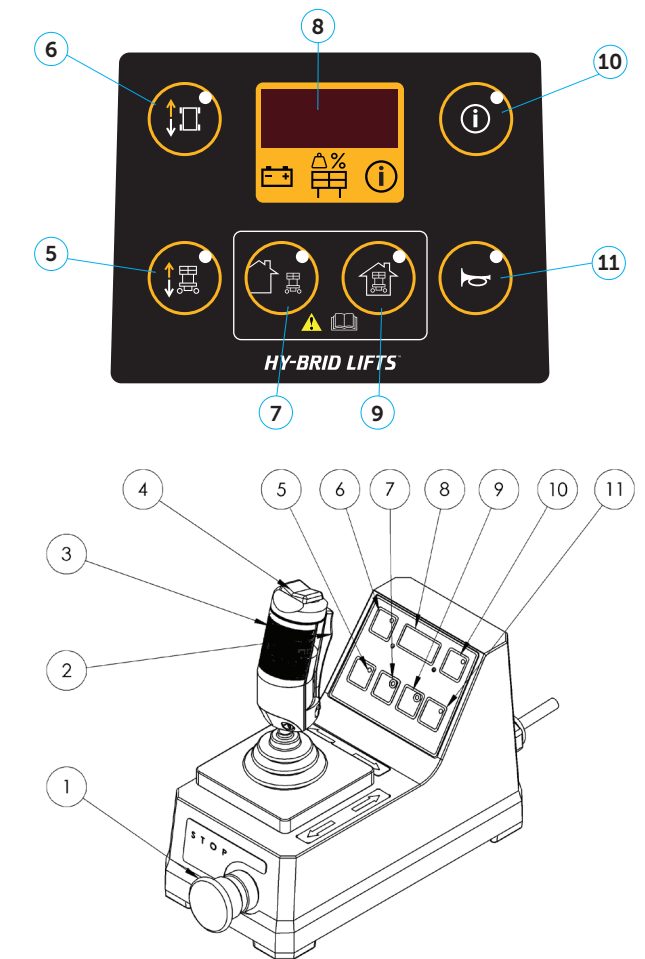


FIGURE 16: Commandes de la plateforme Style 1



FIGURE 17: Commandes de la plateforme Style 2



## 6.5 | FONCTIONNALITÉ D’AFFICHAGE DES RENSEIGNEMENTS

Le bouton de renseignements présenté dans la section sur les commandes de la plateforme peut être utilisé pour faire défiler les différentes caractéristiques de levage qui apparaissent sur le panneau d’affichage des renseignements.

### Batterie: (S.O.)

La durée de vie restante de la batterie est indiquée par des barres qui disparaissent progressivement.

### Hauteur: OH

OH s’affiche lorsque l’appareil atteint sa hauteur maximale en mode extérieur.

### Compteur horaire: H

Affiche alternativement le « H » et le nombre d’heures d’utilisation de la machine.  
(par exemple : H, 04, H, 04 = la machine a été utilisée pendant 4 heures)

### Niveau: EL

EL s’affiche si l’élévateur est incliné au-delà de la valeur nominale du fabricant.

### Charge: L

Les deux chiffres suivants indiquent la charge nominale de la plateforme sous la forme d’un pourcentage. OL s’affiche lorsque la plateforme est surchargée.  
(par exemple: L50 = la plateforme transporte la moitié de la charge nominale)

### BATTERY STATUS DISPLAY

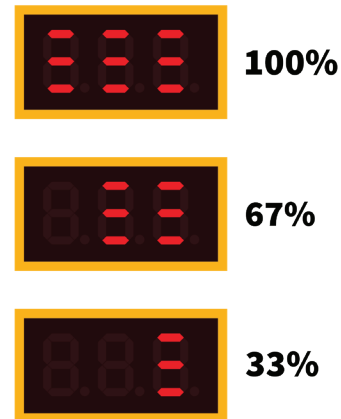


FIGURE 18: Affichage de l’autonomie de la batterie

## 6.6 | DIAGNOSTICS DU PANNEAU D’AFFICHAGE DES RENSEIGNEMENTS

En cas d’erreur sur la machine, un code s’affiche sur le panneau d’affichage des renseignements des commandes de la plateforme.

Code	Action
2-2	Un dispositif de sécurité est en train de verrouiller des fonctions ou un interrupteur est défectueux. Vérifiez que la plateforme n’est pas surchargée, qu’elle se trouve sur une surface plane et que les dispositifs de protection contre les nids de poule sont déployés. Vérifiez que le levier de commande est au point mort lors de la mise sous tension. Vérifiez que le déclencheur du levier de commande n’est pas fermé trop longtemps sans sélectionner une fonction. Si l’erreur persiste, communiquez avec le propriétaire de l’équipement pour obtenir des renseignements sur l’entretien.
4-4	La tension de la batterie est trop basse ou trop élevée. Veillez à ce que les batteries soient pleinement chargées. Ne mettez pas l’appareil en marche pendant la charge. Si l’erreur persiste, communiquez avec le propriétaire de l’équipement pour obtenir des renseignements sur l’entretien.

En ce qui concerne tous les codes de diagnostic qui ne figurent pas dans la liste ci-dessus, communiquez avec le propriétaire de l’équipement pour obtenir des renseignements sur l’entretien.

## ATTENTION

**L’EXÉCUTION D’UN ENTRETIEN NON AUTORISÉ PEUT ENDOMMAGER L’ÉQUIPEMENT OU RENDRE SON UTILISATION DANGEREUSE. COMMUNIQUEZ AVEC LE PROPRIÉTAIRE DE L’APPAREIL POUR TOUT DÉPANNAGE NON COUVERT PAR LE PRÉSENT MANUEL.**

## 6.7 | DÉMARRAGE/ARRÊT

## AVERTISSEMENT

**L’OPÉRATEUR DOIT CONNAÎTRE L’ENVIRONNEMENT. NE RELEVEZ PAS LA PLATEFORME SI LA MACHINE N’EST PAS SUR UNE SURFACE FERME ET PLANE.**

### Pratiques liées au démarrage et à l’arrêt des opérations

- Vérifiez que la zone de travail est sécuritaire.
- Vérifiez que le manuel d’utilisation et de sécurité se trouve dans la boîte étanche.
- Vérifiez que les arrêts d’urgence sont tirés.
- Assurez-vous que la clé dans le panneau de commande inférieur est en position « Marche » pour les commandes supérieures. La clé peut être maintenue en permanence dans la position de commande inférieure pour actionner les commandes au sol.
- La machine doit être placée sur une surface ferme et nivelée avant de l’utiliser.
- Entrez dans la plateforme de travail en position repliée en vous servant de la méthode constante de contact sur trois points.
- Respectez l’ensemble des consignes générales et des précautions énoncées dans ce manuel.
- Au terme de l’utilisation de la machine, mettez la plateforme en position repliée.
- Stationnez la machine sur une surface plane.
- Quittez la plateforme avec précaution en vous servant de la méthode constante de contact sur trois points.
- NE SAUTEZ JAMAIS DE LA PLATEFORME.
- Retirez la clé du panneau de commande inférieur pour prévenir toute manipulation non autorisée.

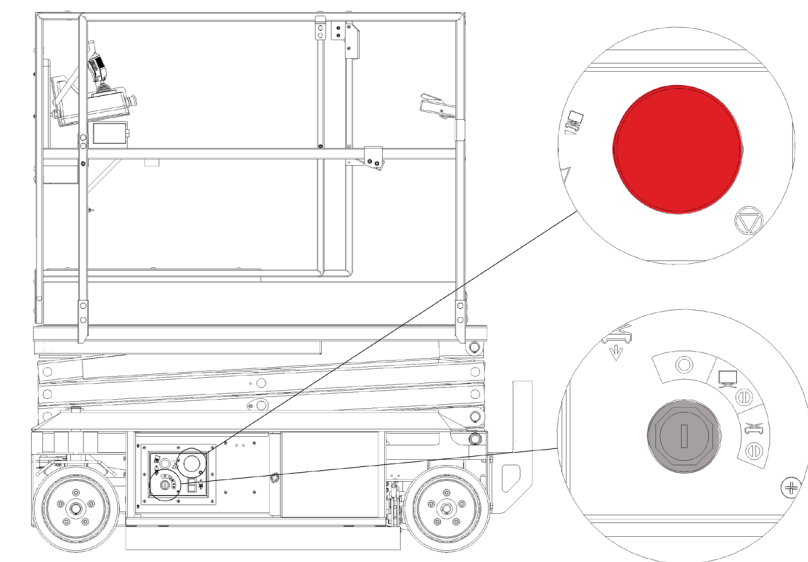


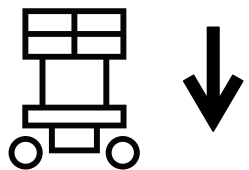

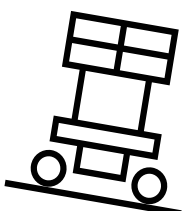



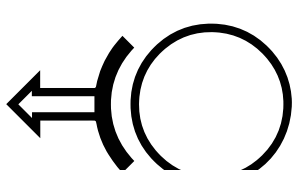


FIGURE 19: Alimentation principale et interrupteur à clé

## 6.8 | ALARMES D'ERREUR

Le tableau ci-dessous répertorie les alarmes sonores qui signalent un danger potentiel ou le fonctionnement d'un dispositif de verrouillage.

 Alarme	Illustration de l'alerte	Signification
 Pulsation lente		La machine descend. Faites attention aux passants et aux éventuels obstacles.
 Pulsation moyenne		La machine est sur une pente. Abaissez la plateforme et déplacez-la sur une surface nivelée avant de procéder à l'élévation.
 Pulsation rapide		La machine commence à monter et s'arrête:  Dispositifs de protection contre les nids de poule pas enclenchés – vérifiez s'il y a obstruction
 Clignotement continu		La machine ne se déplace pas:  Les freins sont desserrés. Éteignez et rallumez l'appareil avant de l'utiliser.  OU  Le chargeur de batterie est branché. Débranchez-le avant de l'utiliser.

## 6.9 | CONDUITE ET BRAQUAGE

 **AVERTISSEMENT**

VÉRIFIEZ QU'IL N'Y A NI PERSONNE NI OBSTACLE, DÉBRIS, CREUX OU DÉNIVELLATION SUR L'ITINÉRAIRE À SUIVRE ET QUE CE DERNIER PEUT SUPPORTER LE POIDS DE LA MACHINE.

 **AVERTISSEMENT**

L'UTILISATION D'UN RÉGLAGE INTÉRIEUR POUR UNE UTILISATION À L'EXTÉRIEUR (EN PRÉSENCE DE VENT) CRÉE UN RISQUE D'INCLINAISON

Vérifiez toujours le sens de la roue directrice avant de conduire la machine.

Cet appareil est doté d'une fonction de sélection de l'utilisation intérieure/extérieure. L'utilisation à l'extérieur est définie par la présence de vent.

N'utilisez jamais l'élévateur sur des surfaces mouillées ou gelées.

Pour obtenir un meilleur contrôle, répartissez la charge sur la plateforme de travail en commençant par l'arrière de la machine, si possible.

Pour activer la fonction de conduite, sélectionnez le mode conduite en utilisant le bouton sur le boîtier de commande de la plateforme.

Pour conduire la machine, tenez le déclencheur du levier de commande tout en déplaçant le levier de commande. Le déplacement du levier de commande fait rouler la machine dans cette direction. Le fait de déplacer la manette du levier de commande loin de l'opérateur entraîne un déplacement VERS L'AVANT et de la tirer en direction de l'opérateur entraîne un déplacement VERS L'ARRIÈRE. Utilisez l'interrupteur à bascule situé sur le dessus du levier de commande pour régler les roues. Si vous maintenez l'interrupteur vers la gauche, les roues avant tourneront vers la GAUCHE. Si vous maintenez l'interrupteur vers la droite, les roues avant tourneront vers la DROITE. La vitesse de déplacement est proportionnelle et est régulée par le levier de commande. Plus vous l'éloignez, plus la vitesse augmente. Le levier de commande retourne au point mort lorsque vous le relâchez.

**FREINAGE:** pour le stationnement, le frein est serré automatiquement lorsque le levier de commande est positionné au centre (point mort).

**6.10 | ÉLÉVATION ET ABAISSEMENT****Utilisation des commandes de montée de la plateforme**

L'interrupteur à clé des commandes de la base se trouve par défaut sur la position « MARCHE » des commandes de la plateforme.

Veillez à ce que la bonne configuration (intérieur/extérieur) soit sélectionnée sur les commandes supérieures.

Pour activer la fonction d'élévation/abaissement, sélectionnez le mode élévation en utilisant le bouton sur le boîtier de commande de la plateforme.

Pour élever/abaisser la machine, tenez le déclencheur du levier de commande en déplaçant le levier de commande. Déplacer la manette du levier de commande loin de l'opérateur entraîne l'abaissement, et la tirer en direction de l'opérateur entraîne l'élévation. La vitesse d'élévation est proportionnelle et est réglée par le levier de commande. Plus vous l'éloignez, plus la vitesse augmente. Le levier de commande retourne au point mort lorsque vous le relâchez.

**Utilisation des commandes de la base**

Maintenez l'interrupteur à clé enfoncé pour sélectionner les commandes de la base. Enfoncer la partie supérieure de l'interrupteur à bascule relève la plateforme, et enfoncer la partie inférieure abaisse la plateforme.

**6.11 | EXTENSION DE LA PLATEFORME**

1. Tenez-vous sur le plateau de la plateforme.
2. Saisissez la poignée de verrouillage de la glissière et poussez vers le bas pour faire glisser le plateau.
3. Faites glisser le plateau jusqu'à un point de verrouillage, complètement déployé à environ 30 po (76 cm), à un point de verrouillage intermédiaire ou complètement rétracté.
4. Relâchez la poignée pour maintenir le plateau en place. Assurez-vous que le verrou est enclenché avant d'y accéder.

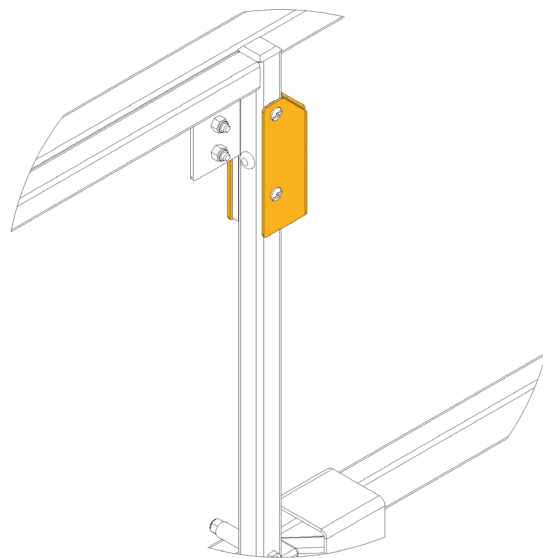


FIGURE 20: Poignée de verrouillage coulissante

**! AVERTISSEMENT**

**NE CONDUISEZ PAS L'APPAREIL EN VOUS TENANT SUR L'EXTENSION. PLACEZ-VOUS SUR LA PLATEFORME DERRIÈRE LE LEVIER DE COMMANDE.**

**! AVERTISSEMENT**

**SI LE PLATEAU COULISSANT EST DÉPLOYÉ, RÉTRACTEZ-LE OU VÉRIFIEZ LE DÉGAGEMENT SOUS LA ZONE AVANT D'ABAISSE LA PLATEFORME.**

**6.12 | ALIMENTATION DE LA PLATEFORME**

Cet appareil est équipé d'une alimentation provenant de la plateforme. L'alimentation de la plateforme fournit à l'opérateur une alimentation en courant alternatif de 110 V depuis la plateforme.

**Pour utiliser l'alimentation de la plateforme**

1. Insérez la fiche de la plateforme dans une source d'alimentation externe.
2. Branchez les outils et équipements électroniques sur la prise de la plateforme située sous les commandes de la plateforme.

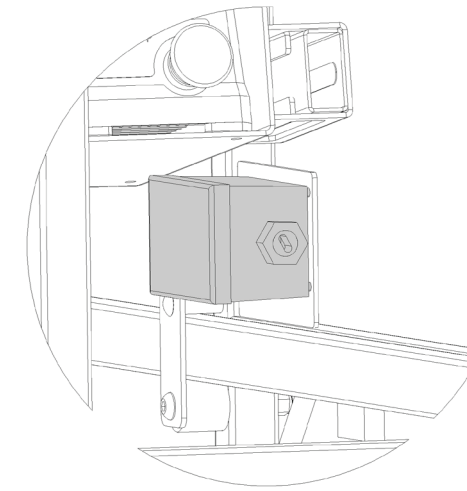


FIGURE 22: Prise d'alimentation de la plateforme

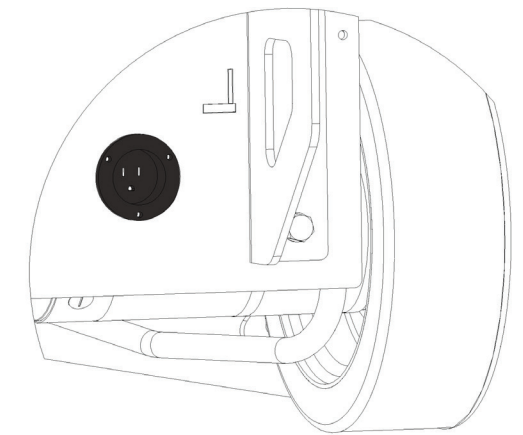


FIGURE 21: Fiche d'alimentation de la plateforme

**6.13 | ENTRETIEN QUOTIDIEN**

Une inspection régulière et un entretien scrupuleux sont importants pour un fonctionnement efficace et économique de cette machine. Cela permettra de garantir que l'équipement fonctionnera de manière satisfaisante avec un minimum d'entretien et de réparation. Effectuez des contrôles aux périodicités indiquées ou plus fréquemment si les conditions d'utilisation locales l'exigent. Une liste de contrôle d'inspection avant démarrage est incluse dans ce manuel.

Des consignes d'entretien supplémentaires à l'intention du personnel formé sont incluses dans un manuel d'entretien séparé. Consultez le manuel d'entretien pour obtenir des listes de contrôle d'inspection avant livraison/fréquente et mensuelle ainsi que des renseignements sur les pièces de rechange.



**SI VOUS NÉGLIGEZ D'EFFECTUER LES INSPECTIONS ET LA MAINTENANCE PRÉVENTIVE AUX PÉRIODICITÉS RECOMMANDÉES, L'APPAREIL POURRAIT FONCTIONNER AVEC DES DÉFAUTS SUSCEPTIBLES DE PROVOQUER DES BLESSURES, VOIRE LA MORT DE L'OPÉRATEUR.**

**6.14 | CHARGER LA BATTERIE**

Cet appareil est équipé de batteries à décharge poussée de 12 volts. Le soin et l'entretien de votre batterie se rattachent au bon fonctionnement de cet appareil. Il est recommandé de vérifier mensuellement le câblage et le niveau d'eau de la batterie. Ne remplissez pas trop. Quand les cellules sont trop remplies, le fluide s'écoulera au moment du chargement.

**REMARQUE:** La température ambiante influe grandement sur la réserve d'énergie dans une batterie.

**EXEMPLE:** Le niveau de chargement de 100 % d'une batterie à une température de 80 °F (27 °C) passe à 65 % à une température de 32 °F (0 °C). À une température de 0 °F (-18 °C), l'efficacité de cette batterie chute à 40 %.

Le chargeur est muni d'un circuit d'asservissement. L'appareil ne pourra pas fonctionner pendant la charge.

Une mise en service pendant la charge peut réduire la durée de vie de la batterie.

**Pour charger**

- Stationnez la machine sur une surface plane.
- Branchez le chargeur à une prise secteur jusqu'à ce que la batterie soit chargée.
- Pour obtenir une plus grande durée de vie de la batterie, laissez le chargeur branché jusqu'au moment d'utiliser à nouveau la machine. Le chargeur maintient la batterie en charge.



**LES BATTERIES GÉNÈRENT DES GAZ EXPLOSIFS. TENEZ LES BATTERIES À L'ÉCART DES ÉTINCELLES ET DES FLAMMES. NE FUMEZ PAS PENDANT LA CHARGE.**

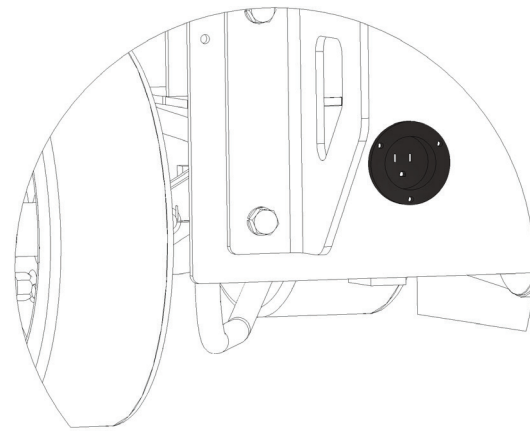


FIGURE 23: Emplacement du cordon du chargeur

**6.15 | AFFICHAGES DE LA BATTERIE**

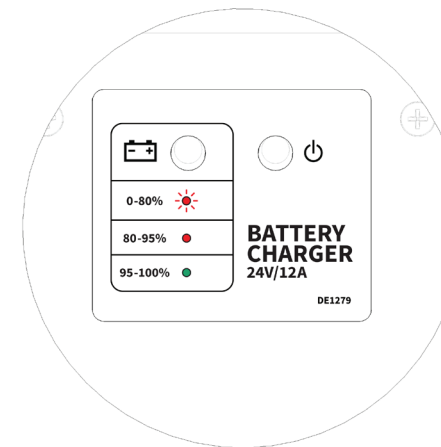


FIGURE 24: Témoin DEL du chargeur de batterie

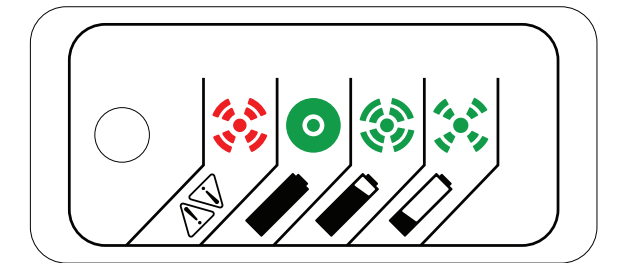


FIGURE 25: Affichage de la charge de la batterie: Delta-Q RQ 350



**UNE MISE EN SERVICE PENDANT LA CHARGE PEUT RÉDUIRE LA DURÉE DE VIE DE LA BATTERIE.**



**N'AJOUTEZ JAMAIS DE L'ACIDE DANS LA BATTERIE!**

Affichage de la charge de la batterie : Systèmes de charge pro IS2412

		SIGNIFICATION
 (ÉTEINT)	 (FIXE)	<b>Mode veille</b> (ou erreur de batterie/de connexion)
 (CLIGNOTEMENT)	 (FIXE)	<b>Chargement normal</b> Chargement massif
 (FIXE)	 (FIXE)	<b>Chargement normal</b> Stade d'absorption
 (FIXE)	 (FIXE)	<b>Charge complète</b> Mode plat/entretien
 (CLIGNOTEMENT)	 (CLIGNOTEMENT)	<b>Erreur de chargeur</b>



7.1 | LISTE DE CONTRÔLE D'INSPECTION AVANT DÉMARRAGE

Inspection avant démarrage (série Pro)

Modèle: \_\_\_\_\_

N° de série \_\_\_\_\_

- Tenez les dossiers d'inspection à jour.
- Consignez et signalez toutes les anomalies à votre superviseur.
- Une machine sale ne peut être correctement inspectée.



**CETTE LISTE DE CONTRÔLE DOIT ÊTRE UTILISÉE AU DÉBUT DE CHAQUE QUART DE TRAVAIL OU TOUTES LES SIX À HUIT HEURES DE FONCTIONNEMENT. L'INOBSERVATION DE CETTE RÈGLE PEUT AFFECTER LA SÉCURITÉ DE L'OPÉRATEUR.**

7.2 | SYSTÈME DE RETENUE DE LIQUIDE LEAKGUARD<sup>MC</sup>

Si cet appareil dispose d'un système de retenue de liquide LeakGuard<sup>MC</sup>, il convient de procéder à une inspection de routine. Retirez le couvercle côté pompe de la PEMP, et vérifiez que le plateau/tampon LeakGuard<sup>MC</sup> ne contient aucun fluide hydraulique. Lors de l'inspection, veillez à porter des gants et d'autres EPI, le cas échéant. Si le remplacement du tampon est nécessaire, communiquez avec le propriétaire pour obtenir de l'aide pour l'entretien.

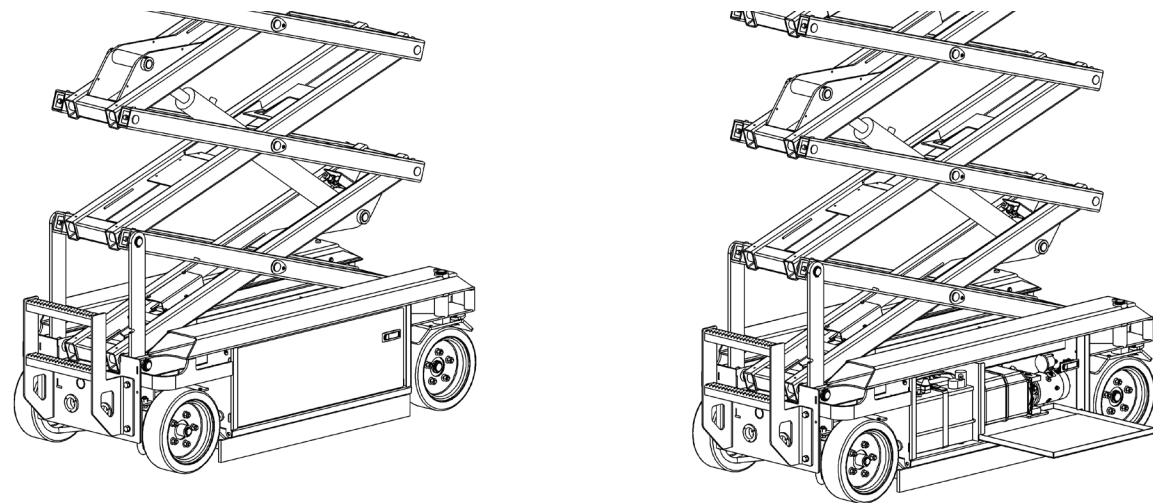


FIGURE 26: Emplacement du LeakGuard<sup>MC</sup>

LISTE DE CONTRÔLE D'INSPECTION AVANT DÉMARRAGE

(Imprimez cette page pour les inspections supplémentaires)

O-Oui/Acceptable N-Non/Inacceptable R-Réparé S.O.-Non doté de cette fonctionnalité	O	N	R	S.O.
<b>INSPECTIONS VISUELLES</b>				
Il n'y a pas de pièces desserrées ou manquantes.				
Vérifiez si les étiquettes d'avertissement et d'instruction sont lisibles et bien apposées. Vérifiez que la capacité de charge est clairement indiquée.				
Vérifiez si les rails de la plateforme et la porte de sécurité sont endommagés.				
Les commandes de la plateforme et de la base ne sont pas manquantes, endommagées, ni déconnectées.				
Les câbles et les fils électriques ne sont pas arrachés, usés, ni débranchés.				
Les flexibles hydrauliques ne sont pas arrachés ni desserrés et ne présentent pas de fuites. Les flexibles et les câbles ne présentent pas de zones d'usure ni de frottement.				
Si la machine dispose d'un système LeakGuard <sup>MC</sup> , vérifiez le niveau d'huile hydraulique dans le plateau.				
Vérifiez si les pneus sont endommagés.				
Vérifiez que tous les circlips sont bien fixés dans les rainures des axes d'articulation.				
<b>TESTS DE FONCTIONNEMENT</b>				
La porte se ferme automatiquement et se verrouille.				
Commandes de la plateforme: vérifiez si tous les commutateurs et boutons-poussoirs fonctionnent correctement.				
Arrêt d'urgence (arrête tout mouvement)				
Bouton de mode d'entraînement (sélectionne le mode d'entraînement/de direction)				
Bouton haut/bas (sélectionne le mode d'élévation)				
Levier de commande: (retourne au point mort, actionne la marche avant et la marche arrière) Déclencheur d'activation (doit être activé pour actionner tout mouvement par levier de commande) Interrupteur à bascule (déplace les roues avant vers la gauche et vers la droite) Élévations et abaissements				
L'avertisseur sonore retentit lorsqu'on appuie sur le bouton.				
Le bouton de renseignements permet de visualiser l'autonomie de la batterie (pourcentage), la capacité de charge (pourcentage) et le compteur d'heures (heures) lorsque l'on appuie sur le bouton.				
Commandes de la base: vérifiez si tous les commutateurs et boutons-poussoirs fonctionnent correctement.				
Arrêt d'urgence (arrête tout mouvement/déconnecte la batterie)				
Interrupteur à clé/Interrupteur d'alimentation principal (sélectionne les modes Commande de la plateforme, Commande au sol ou Arrêt)				
Interrupteur à bascule de montée/descente (élève, abaisse)				
Alarme de descente (non endommagé, retentit pour la descente, peut également retentir pour la conduite ou l'élévation, si la machine en est équipée)				
Alarme d'inclinaison (non endommagé, retentit lorsque la machine est inclinée et qu'elle est élevée au-dessus de la hauteur indiquée)				
Roues: les roues avant et arrière tournent librement.				
Conduite à vitesse réduite en cas d'élévation.				
Freins: la machine s'arrête lorsque le levier de commande est relâché.				
Les dispositifs de protection contre les nids de poule se déploient et se bloquent lorsque la plateforme est élevée.				
L'élévateur ne s'élève pas lorsque les dispositifs de protection contre les nids de poule sont bloqués.				
DATE: _____	VÉRIFICATION PAR: _____			



# **HY-BRID LIFTS™**

BY CUSTOM EQUIPMENT LLC

Plateforme  
élevatrice mobile de personnel au-  
topropulsée  
PS-1030, PS-1430, PS-1930

Manuel d'utilisation  
et de sécurité

Custom Equipment, LLC  
2647 Highway 175  
Richfield, WI 53076  
États-Unis

☎ [+1-262-644-1300](tel:+12626441300)

☎ [+1-262-644-1320](tel:+12626441320)

🌐 [hybridlifts.com](http://hybridlifts.com)

« Hy-Brid Lifts » est une  
marque de commerce de  
Custom Equipment, LLC. Ces  
machines sont conformes  
aux normes ANSI/SIA A92.20,  
CSA B354.6:17 et EN-  
280:2013+A1:2015.

Date de révision: mars 2023

Imprimé aux États-Unis